



 **NATURE®**



naturegardening.eu





GB Instructions for use of an automatic filling unit for rainwater barrels

The NATURE® automatic filling unit for rainwater barrels can be connected to down pipes of different sizes as it can be adapted to the pipe diameter.

Contents:

- 1x upper and lower unit with screw connection
- 1 x sealing ring with screw nut
- 1 x connection piece
- 1 x hosepipe

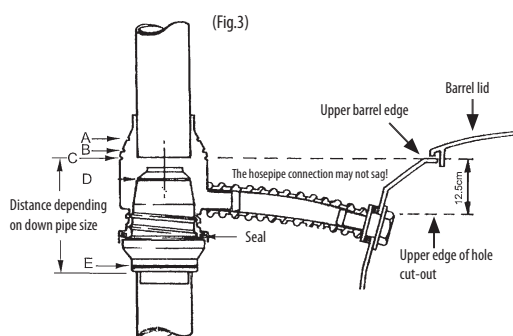
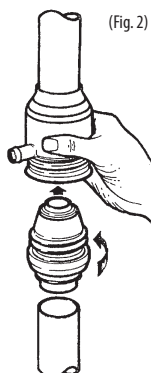
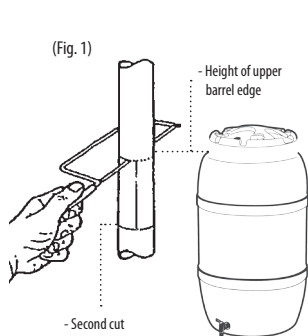


Installation

Connecting the automatic filling unit

1. Place the rainwater barrel on a solid, stable surface next to the down pipe.
2. Take the barrel lid off and place a wooden plank or a broomstick horizontally across the barrel and lean against the down pipe. Mark the height of the upper edge of the barrel on the down pipe. Then draw a second mark underneath this line
 - for down pipes with $\varnothing 2'' (=5 \text{ cm})$: 12 cm beneath the upper marking
 - for down pipes with $\varnothing 2 \frac{1}{2}'' (=6,4 \text{ cm})$: 9.2 cm beneath the upper marking
 - for down pipes with $2 \frac{1}{4}'' (=5,5 \text{ cm, square})$: 10.2 cm beneath the upper markingPlease always be extremely careful to mark the correct height! If you fit the automatic filling unit higher than indicated, the water will flow over the upper rim of the barrel, as the automatic stop valve cannot be activated.
3. Now saw through the down pipe horizontally at the height of both markings (Fig. 1).
4. The automatic filling unit is supplied for 2" down pipes as standard; in practice this is the smallest diameter in use (e. g. for garden sheds). For down pipes greater than 2" in diameter, unscrew the lower part of the automatic filling unit and cut off the upper section depending on the pipe diameter at A, B or C; cut off the lower section at D and E accordingly (Fig. 3).
5. If you cannot determine the pipe diameter accurately, always start with a smaller diameter, check the fit, and only then cut a larger diameter if necessary! (Fig. 2)
6. Slide the upper part onto the upper down pipe section with the thread pointing downwards and hold in position.
7. Place the lower part with the thread pointing upwards into the remaining gap and screw into the upper section. Now place the whole fixture into the lower down pipe. Ensure that there is a clearance between the lower end of the upper down pipe and the tapering area of the lower part (D) as the barrel will not be filled with water - it would continue to run off.
8. Drill a hole of 27 mm diameter into the water barrel whereby the upper edge of the cut out is 12.5 cm beneath the upper edge of the barrel.
9. Now fit the connection piece, screw nut and washer to the barrel.
10. Connect the automatic filling unit to the barrel connection with the hosepipe.

The water level will always adjust as needed.





D Gebrauchsanleitung für den Regentonnen-Füllautomat

Der NATURE® Regentonnen-Füllautomat kann an Fallrohre verschiedener Größen angeschlossen werden, er kann an den Rohrdurchmesser angepasst werden.

Inhalt:

- 1x Ober- und Unterteil mit Schraubverschluss
- 1x Dichtungsring mit Mutter
- 1x Anschlussstück
- 1x Schlauch

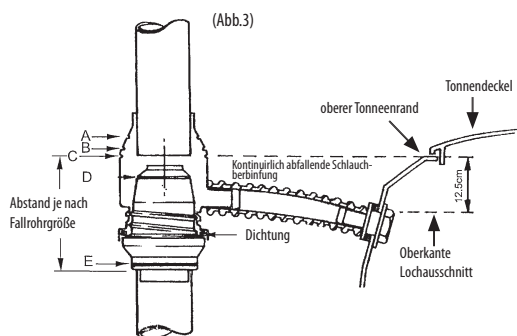
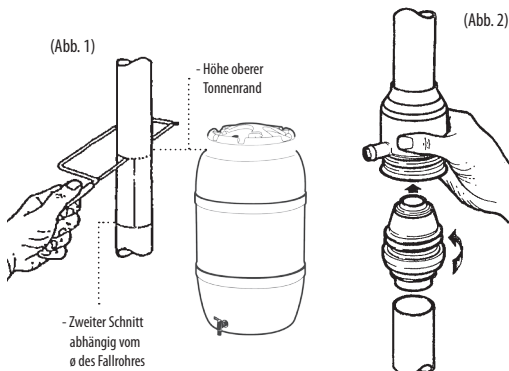


Installation

Anschließen des Füllautomaten

1. Die Regentonne auf einer festen stabilen Fläche neben dem Fallrohr aufstellen
2. Den Deckel der Tonne abnehmen und eine Holzlatte oder einen Besenstiel horizontal auf die Tonne legen und am Fallrohr anlegen. Die Höhe des Oberrandes der Tonne dann am Fallrohr markieren/anzzeichnen. Unter dieser Linie dann eine zweite Markierung vornehmen
 - für Fallrohre mit $\varnothing 2'' (=5 \text{ cm})$: 12 cm unter der oberen Markierung
 - für Fallrohre mit $\varnothing 2 \frac{1}{2}'' (=6,4 \text{ cm})$: 9,2 cm unter der oberen Markierung
 - für Fallrohre mit $2 \frac{1}{4}'' (=5,5 \text{ cm, eckig})$: 10,2 cm unter der oberen MarkierungBitte seien Sie bei der Markierung der richtigen Höhe äußerst sorgfältig! Wenn der Füllautomat höher als angegeben angebracht wird, wird damit das Wasser am oberen Rand der Tonne überfließen, da dann die Absperrautomatik nicht ausgelöst werden kann.
3. Das Fallrohr dann in Höhe beider Markierungen horizontal durchsägen (Abb. 1).
4. Der Füllautomat wird serienmäßig für 2"-Fallrohre geliefert, das ist in der Praxis der kleinste verwendete Durchmesser (z. B. bei Gartenhäusern). Bei Fallrohren mit über 2" Durchmesser das untere Teil des Füllautomates abschrauben und das Oberteil je nach Rohrdurchmesser bei A, B oder C abschneiden; das Unterteil entsprechend bei D und E abschneiden (Abb. 3).
5. Wenn Sie den Rohrdurchmesser nicht genau bestimmen können, stets beim kleinen Durchmesser beginnen, die Passform prüfen und erst dann gegebenenfalls für den größeren Durchmesser zuschneiden! (Abb. 2)
6. Das Oberteil mit nach unten weisendem Gewinde auf das obere Fallrohrstück aufschieben und in seiner Position halten.
7. Das Unterteil mit nach oben weisendem Gewinde im verbleibenden Zwischenraum platzieren und in das Oberteil schrauben. Nun die gesamte Vorrichtung in das untere Fallrohr einsetzen. Sicherstellen, dass zwischen dem unteren Ende des oberen Fallrohres und dem zulaufenden Bereich des Unterteils (D) ein freier Abstand gehalten wird, da sonst die Tonne nicht mit Wassergefüllt wird, es wird weiterhin nach unten abfließen.
8. Ein Loch mit 27 mm Durchmesser in die Tonne bohren, wobei der Oberrand des Ausschnittes 12,5 cm unterhalb des Oberrandes der Tonne liegt.
9. Nun das Anschlussstück, Mutter und Unterlegscheibe an der Tonne befestigen
10. Den Füllautomaten mit Schlauch mit dem Tonnenanschluss verbinden.

Der Wasserstand passt sich stets entsprechend an.





De NATURE® regentonvulautomaat kan aangesloten worden op regenpijpen van zeer verschillende groottes, de vulautomaat kan aangepast worden aan de diameter van de regenpijp.

Inhoud:

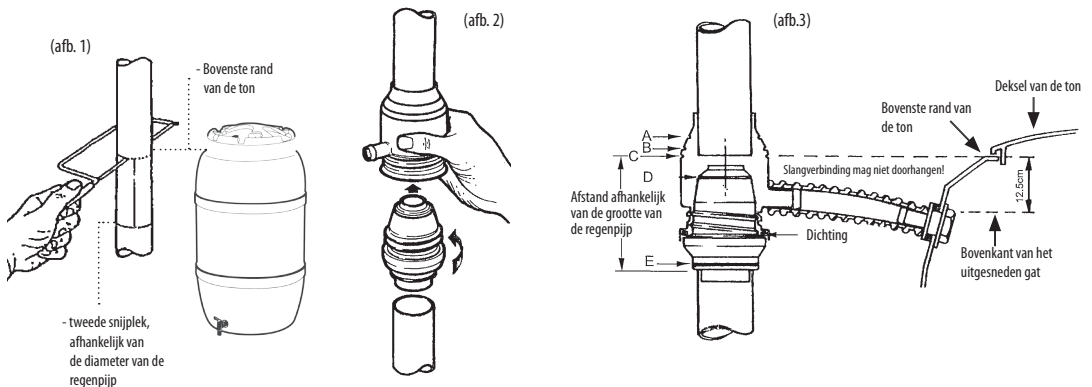
- 1x boven- en onderstuk met schroefsluiting
- 1 x dichtingsring met moer
- 1 x aansluitstuk
- 1 x slang



Aansluiten van de vulautomaat

1. Plaats de regenton op een stevige, stabiele ondergrond naast de regenpijp.
2. Neem de deksel van de ton en plaats een houten lat of een bezemsteel horizontaal op de ton en tegen de regenpijp aan. Markeer de hoogte van de bovenkant van de regenton op de regenpijp. Onder deze lijn een tweede markering maken.
 - voor regenpijpen met $\varnothing 2'' (=5 \text{ cm})$: 12 cm onder de bovenste markering
 - voor regenpijpen met $\varnothing 2 \frac{1}{2}'' (=6,4 \text{ cm})$: 9,2 cm onder de bovenste markering
 - voor regenpijpen met $2 \frac{3}{4}'' (=5,5 \text{ cm, vierkant})$: 10,2 cm onder de bovenste markeringWees heel nauwkeurig bij het markeren van de juiste hoogte op de regenpijp. Als de vulautomaat hoger aangesloten wordt dan gemarkeerd, stroomt het water over de bovenste rand van de ton, omdat de afsluitautomaat dan niet meer geactiveerd kan worden.
3. De regenpijp op de hoogte van beide markeringen horizontaal doorzagen. (afb. 1).
4. De vulautomaat wordt standaard geleverd voor regenpijpen met een diameter van 2". In de praktijk (bijv. bij tuinhuizen) is dat de smalste diameter voor regenpijpen. Bij regenpijpen met een diameter groter dan 2", het onderstuk van de vulautomaat vastschroeven en het onderstuk, afhankelijk van de diameter van de pijp, bij A, B of C afsnijden, het onderstuk overeenkomstig bij D en E afsnijden. (afb. 3).
5. Als u de diameter van de regenpijp niet exact kunt bepalen, altijd eerst bij een kleine diameter beginnen, de pasvorm controleren en pas dan bijsnijden voor een grotere diameter! (afb. 2)
6. Het bovenstuk met de naar onder wijzende schroefdraad op het bovenste stuk van de regenpijp schuiven en in de juiste positie houden.
7. Het onderstuk met de naar boven wijzende schroefdraad in de ontstane tussenruimte plaatsen en aan het bovenstuk vastschroeven. Nu de complete automaat in het onderste deel van de regenpijp plaatsen. Controleer of tussen het onderste einde van de bovenste regenpijpstuk en het toelopende deel van het onderstuk een (D) een afstand vrijgehouden wordt. Wanneer deze afstand niet aanwezig is, wordt de ton niet met water gevuld, het water loopt dan gewoon via de regenpijp naar beneden.
8. Boor een gat met een diameter van 27 mm in de ton. Zorg ervoor dat je dit gat 12,5 cm onder de bovenste rand van de waterton maakt.
9. Bevestig nu het aansluitstuk, moer en dichtingring aan de ton.
10. Sluit de vulautomaat met de slang aan op de tonaansluiting.

De waterstand zal zich dan continu aanpassen.





F Mode d'emploi de l'automate de remplissage des citernes d'eau de pluie

L'automate de remplissage NATURE® peut être raccordé à des tuyaux de descente de dimensionnements différents et s'ajuste en fonction du diamètre du tuyau.

Contenu :

- 1x élément inférieur et supérieur avec fermeture à vis
- 1 x bague d'étanchéité avec écrou
- 1 x élément de raccordement
- 1 x tuyau

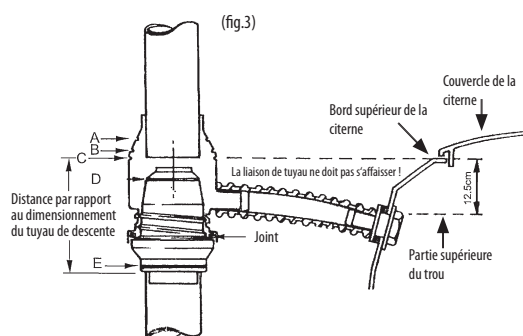
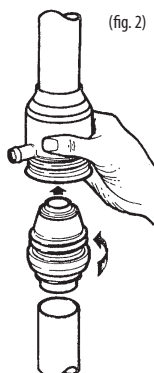
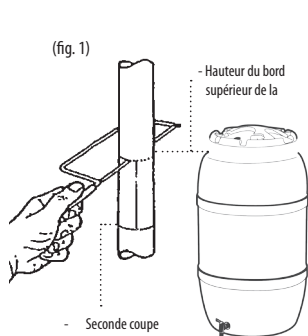


Installation

Raccordement de l'automate de remplissage

1. Placer la citerne d'eau de pluie sur une surface stable et solide à côté du tuyau de descente
2. Retirer le couvercle de la citerne et poser horizontalement une latte de bois ou un manche à balai sur la citerne puis poser le tuyau de descente. Marquer / tracer la hauteur du bord supérieur de la citerne sur le tuyau de descente. Tracer un second marquage sous cette ligne
 - Pour les tuyaux de descente de $\varnothing 2'' (= 5 \text{ cm})$: 12 sous le marquage supérieur
 - Pour les tuyaux de descente de $\varnothing 2 \frac{1}{2}'' (= 6,4 \text{ cm})$: 9,2 cm sous le marquage supérieur
 - Pour les tuyaux de descente de $2 \frac{1}{4}'' (= 5,5 \text{ cm, carré})$: 10,2 cm sous le marquage supérieurTracer le marquage de la bonne hauteur avec le plus soin ! Si l'automate de remplissage est installé à une hauteur plus élevée que celle indiquée, l'eau du bord supérieur va déborder, car le mécanisme de blocage ne se déclenchera pas.
3. Scier le tuyau de descente horizontalement à hauteur des deux marquages (fig. 1).
4. L'automate de remplissage est livré en série pour des tuyaux de descente 2'', ce qui équivaut au plus petit diamètre utilisé dans la pratique (par ex. abris de jardin). Pour les tuyaux de descente d'un diamètre supérieur à 2'', dévisser la partie inférieure de l'automate de remplissage puis découper la partie supérieure en fonction du diamètre du tuyau au niveau A, B ou C, découper ensuite la partie inférieure au niveau D et E (fig. 3).
5. Si vous ne parvenez pas à déterminer exactement le diamètre du tuyau, commencer par le plus petit diamètre, vérifier l'ajustement puis découper seulement ensuite à un plus grand diamètre ! (fig. 2)
6. Insérer la partie supérieure sur le tuyau de descente avec le filetage orienté vers le bas et la maintenir dans cette position.
7. Placer la partie inférieure et le filetage orienté vers le bas dans l'espace libre puis les visser dans la partie supérieure. Insérer ensuite l'ensemble dans le tuyau de descente inférieur. S'assurer qu'une distance soit maintenue entre l'extrémité inférieure du tuyau de descente supérieur et la zone d'alimentation de la partie inférieure sinon la citerne ne pourra pas se remplir d'eau et l'eau continuera de couler vers le bas.
8. Percer un trou de 27 mm de diamètre dans la citerne et respecter une distance de 12,5 cm sous le bord supérieur de la citerne.
9. Fixer ensuite l'élément de raccordement, l'écrou et la rondelle sur la citerne
10. Relier l'automate de remplissage et le tuyau avec le raccordement de la citerne.

Le niveau d'eau s'adapte en fonction de la situation.





E Instrucciones de uso para el dispositivo de llenado automático de bidones para el agua de lluvia

El dispositivo de llenado automático de bidones para el agua de lluvia de NATURE® puede conectarse a bajantes de diferentes tamaños, puede adaptarse al diámetro del tubo.

Contenido:

- 1 x pieza superior e inferior con cierre roscado
- 1 x junta anular con tuerca
- 1 x pieza de conexión
- 1 x manguera



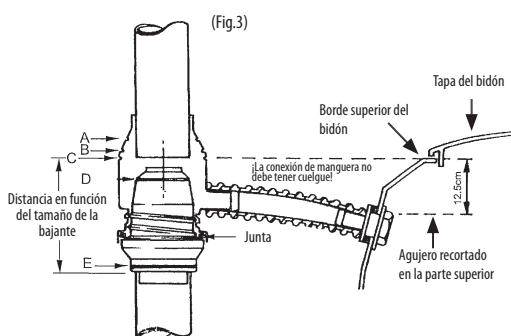
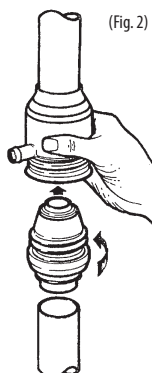
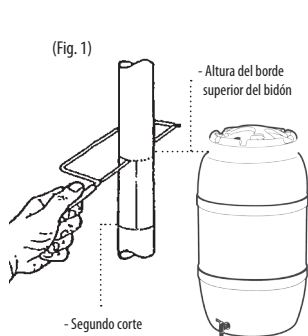
Instalación

Conexión del dispositivo de llenado automático

- Colocar el bidón para el agua de lluvia sobre una superficie firme y estable.
- Retirar la tapa del bidón y colocar un listón de madera o un palo de escoba en posición horizontal sobre el bidón y situarlo junto a la bajante. Señalar/marcar a continuación la altura del borde superior del bidón en la bajante. Efectuar después una segunda marca por debajo de esta línea.
 - para bajantes con $\varnothing$ de 2" (=5 cm): 12 cm por debajo de la marca superior
 - para bajantes con $\varnothing$ de 2 1/2" (=6,4 cm): 9,2 cm por debajo de la marca superior
 - para bajantes con 2 1/4" (=5,5 cm, cuadradas): 10,2 cm por debajo de la marca superior

¡Por favor, sea especialmente cuidadoso al señalar la altura correcta! Si se fija el dispositivo de llenado automático más alto de lo indicado, el agua rebosará con eso por el borde superior del bidón debido a que entonces no se puede activar el automatismo de cierre.
- Serrar a continuación la bajante horizontalmente a la altura de ambas marcas (Fig. 1).
- El dispositivo de llenado automático se suministra de serie para bajantes de 2", este es el menor diámetro empleado en la práctica (por ejemplo en cobertizos de jardín). En bajantes de más de 2" de diámetro, desenroscar la pieza inferior del dispositivo de llenado automático y cortar la pieza superior según el diámetro del tubo en A, B ó C; cortar la pieza inferior correspondientemente en D y en E (Fig. 3).
- ¡Si no puede determinar el diámetro del tubo con exactitud, comenzar siempre con el diámetro menor, comprobar el ajuste y sólo entonces adaptar eventualmente al diámetro mayor! (Fig. 2)
- Deslizar la pieza superior con la rosca orientada hacia abajo sobre la parte superior de la bajante y mantenerla en su posición.
- Colocar la pieza inferior con la rosca orientada hacia arriba en el espacio libre intermedio y enroscarlo en la pieza superior. Insertar ahora todo el dispositivo en la parte inferior de la bajante. Debe asegurarse de que entre el extremo inferior de la parte superior de la bajante y la parte cónica de la pieza inferior (D) se mantenga una distancia libre, debido a que de lo contrario el bidón no se llenará con agua, seguirá desaguando hacia abajo.
- Taladrar un agujero de 27 mm de diámetro en el bidón, con el borde superior del recorte situado 12,5 cm por debajo del borde superior del bidón.
- Fijar ahora la pieza de conexión, la tuerca y la arandela al bidón.
- Unir el dispositivo de llenado automático mediante una manguera con la conexión al bidón.

El nivel del agua se adapta siempre de forma adecuada.





P Instruções de utilização para o mecanismo automático de enchimento de tonéis de chuva

O mecanismo automático de enchimento de tonéis de chuva NATURE® pode ser ligado a tubos descendentes de diversos tamanhos, pode ser ajustado ao diâmetro do tubo.

Conteúdo:

- 1x Parte superior e inferior com tampão roscado
- 1 x Anel de vedação com porca
- 1 x Peça de conexão
- 1 x Mangueira

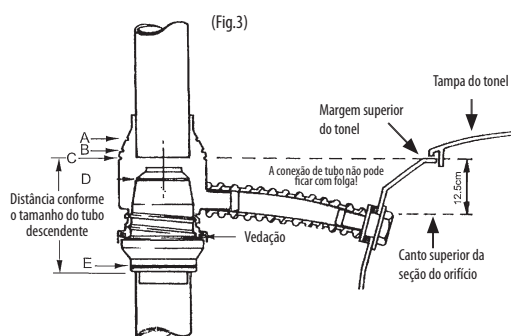
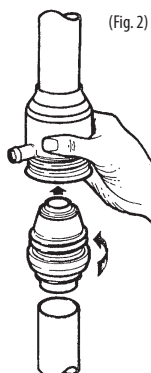
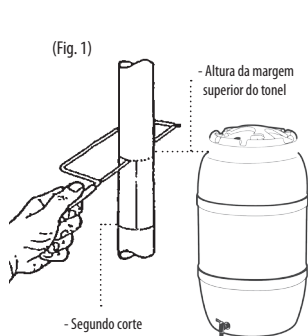


Instalação

Conexão do mecanismo automático de enchimento

1. Colocar o tonel de chuva sobre uma superfície fixa estável ao lado do tubo descendente
2. Remover a tampa do tonel e colocar uma ripa de madeira ou um cabo de vassoura na horizontal sobre o tonel e colocar junto do tubo descendente. Depois marcar/desenhar a altura da margem superior do tonel no tubo descendente. Depois efetuar uma segunda marcação debaixo dessa linha
 - para tubos descendentes com $\varnothing 2'' (=5 \text{ cm})$: 12 cm abaixo da marcação superior
 - para tubos descendentes com $\varnothing 2 \frac{1}{2}'' (=6,4 \text{ cm})$: 9,2 cm abaixo da marcação superior
 - para tubos descendentes com $2 \frac{3}{4}'' (=5,5 \text{ cm, angular})$: 10,2 cm abaixo da marcação superiorTenha extremo cuidado na marcação da altura correta! Caso o mecanismo automático de enchimento seja colocado a uma altura superior à indicada, a água irá transbordar na margem superior do tonel, uma vez que o mecanismo automático de corte não pode ser acionado.
3. Serrar o tubo descendente à altura de ambas as marcações na horizontal (fig. 1).
4. O mecanismo automático de enchimento é fornecido em série para 2" tubos descendentes, na prática é o menor diâmetro utilizado (por ex. em cabanas de jardim). Em tubos descendentes com diâmetro mais de 2" diâmetros desaparafusar a parte inferior do mecanismo automático de enchimento e cortar a parte superior em A, B ou C, conforme o diâmetro do tubo; cortar a parte inferior respetivamente em D e E (fig. 3).
5. Caso não possa determinar com precisão o diâmetro do tubo, começar sempre pelo diâmetro pequeno, verificar o ajuste e só depois, se necessário, cortar para o diâmetro maior! (Fig. 2)
6. Deslizar a parte superior, com a rosca a apontar para baixo, sobre a peça do tubo descendente superior e manter na sua posição.
7. Posicionar a parte inferior, com a rosca a apontar para cima, no espaço intermédio restante e aparafusar na parte superior. Agora aplicar o mecanismo completo no tubo descendente inferior. Garantir que entre a extremidade inferior do tubo descendente superior e da área da parte inferior a apontar para a mesma (D) seja mantida uma distância livre, caso contrário o tonel não será enchido com água, continuará a transbordar para baixo.
8. Efetuar um orifício com diâmetro de 27 mm no tonel, em que a margem superior da seção se situe 12,5 cm abaixo da margem superior do tonel.
9. Agora fixar a peça de conexão, a porca e a arruela no tonel.
10. Ligar o mecanismo automático de enchimento com mangueira à conexão do tonel.

O nível da água ajusta-se sempre de forma adequada.





① Istruzioni per l'uso relative alla riempitrice automatica di botti dell'acqua piovana

La riempitrice automatica NATURE® per botti dell'acqua piovana può essere collegata a tubi di scolo di varie dimensioni, in quanto può essere adattata al relativo diametro del tubo stesso.

Contenuto:

- 1 Parte superiore e inferiore con tappo a vite
- 1 Anello di tenuta con dado
- 1 Raccordo di collegamento
- 1 Tubo flessibile

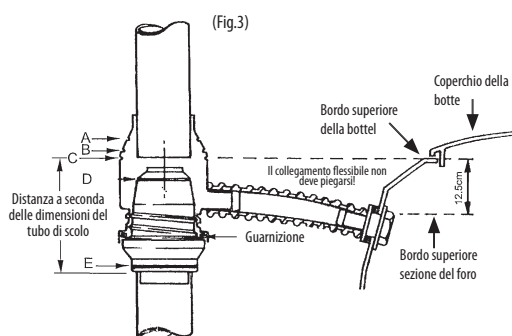
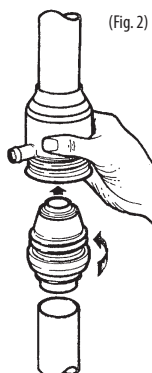
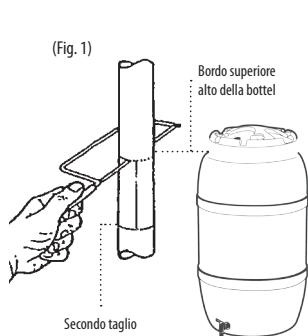


Instalação

Collegamento della riempitrice automatica

1. Posizionare la botte dell'acqua piovana su una superficie stabile fissa vicino al tubo di scolo
2. Togliere il coperchio della botte e disporre orizzontalmente sulla botte stessa una traversa in legno o il manico di una scopa, applicando poi il tubo di scolo. Contrassegnare/tracciare a quel punto l'altezza del bordo superiore della botte sul tubo di scolo. Eseguire poi sotto a questa linea una seconda marcatura
 - per tubi di scolo con $\varnothing 2'' (=5 \text{ cm})$: 12 cm sotto alla marcatura superiore
 - per tubi di scolo con $\varnothing 2 \frac{1}{2}'' (=6,4 \text{ cm})$: 9,2 cm sotto alla marcatura superiore
 - per tubi di scolo con $2 \frac{1}{4}'' (=5,5 \text{ cm, ad angolo})$: 10,2 cm sotto alla marcatura superioreSi prega di prestare la massima attenzione nella marcatura dell'altezza corretta. Se si applica la riempitrice automatica ad un'altezza superiore a quanto indicato, l'acqua traboccherà a quel punto dal bordo superiore della botte, in quanto non può attivarsi in tale evenienza il sistema automatico di blocco.
3. Il tubo di scolo può allora essere sezionato orizzontalmente all'altezza delle due marcature (Fig. 1).
4. La riempitrice automatica è fornita di serie per tubi di scolo da 2'', che costituisce il diametro più piccolo utilizzato di norma (ad es. per padiglioni nel giardino). Per i tubi di scolo con diametro superiore a 2'', svitare la parte inferiore della riempitrice automatica e accorciare la parte superiore in base diametro del tubo per A, B o C; accorciare allo stesso modo la parte inferiore per D ed E (Fig. 3).
5. Qualora non si possa definire in modo esatto il diametro del tubo, cominciare sempre dal diametro più piccolo, verificare il taglio e solo dopo, se necessario, sezionare per diametri superiori! (Fig. 2)
6. Spingere la parte superiore con la filettatura rivolta verso il basso sul raccordo del tubo di scolo e tenerlo in posizione.
7. Posizionare la parte inferiore con la filettatura rivolta verso l'alto nello spazio vuoto rimanente e avvitare con la parte superiore. Inserire a questo punto il meccanismo completo nel tubo di scolo inferiore. Assicurarsi che tra l'estremità inferiore del tubo di scolo superiore e l'area di scorrimento della parte inferiore (D) si mantenga uno spazio libero sufficiente, in quanto altrimenti la botte non viene riempita con acqua, che continuerà a defluire verso il basso.
8. Praticare un foro da 27 mm di diametro nella botte, in cui il bordo superiore della sezione 12,5 cm si trova sotto al bordo superiore della botte.
9. Fissare a questo punto il raccordo di collegamento, il dado e la rondella sulla botte
10. Collegare la riempitrice automatica con il raccordo di collegamento della botte.

Il livello dell'acqua si adatta sempre in modo adeguato.





GR Οδηγίες χρήσης για αυτόματη συσκευή πλήρωσης βαρελιού για βροχόνερο

Η αυτόματη συσκευή πλήρωσης βαρελιού για βροχόνερο NATURE® μπορεί να συνδεθεί σε υδρορροές διαφορετικών μεγεθών και να προσαρμοστεί στην εκάστοτε διάμετρο του σωλήνα.

Περιεχόμενο:

- 1x επάνω και κάτω τμήμα με βιδωτό σύνδεσμο
- 1x στεγανοδακτύλιος με παξιμάδι
- 1x τμήμα σύνδεσης
- 1x σωλήνας



Εγκατάσταση

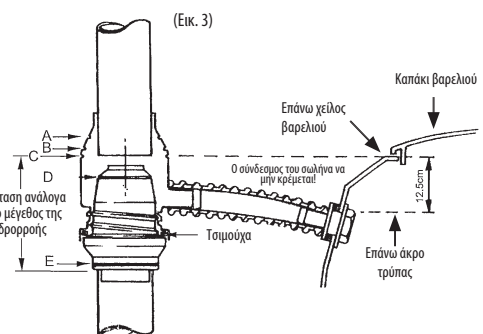
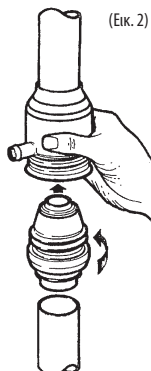
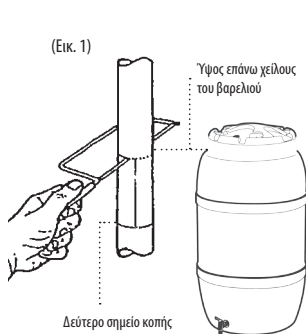
Σύνδεση της συσκευής

1. Τοποθετήστε το βαρέλι βροχόνερου σε σταθερή επίπεδη επιφάνεια δίπλα στην υδρορροή
2. Ανοίξτε το καπάκι του δοχείου και τοποθετήστε ένα κομμάτι ξύλο ή το κοντάρι μίας σκούπας οριζόντια πάνω στο δοχείο κοντά στην υδρορροή. Σημαδέψτε το ύψος του επάνω χείλους του δοχείου στην υδρορροή. Κάτω από αυτή τη γραμμή σημειώστε άλλο ένα σημάδι
 - για υδρορροές Ø 2" (=5 cm): 12 cm κάτω από το επάνω σημάδι
 - για υδρορροές Ø 2 ½" (=6,4 cm): 9,2 cm κάτω από το επάνω σημάδι
 - για υδρορροές 2 ¼" (=5,5 cm, τετράγωνες): 0,2 cm κάτω από το επάνω σημάδι

Να σημειώσετε το σωστό ύψος με ιδιαίτερη προσοχή! Εάν η συσκευή πλήρωσης τοποθετηθεί πιο ψηλά από ό,τι αναφέρουμε, θα ξεχειλίζει το νερό από το επάνω χείλος του βαρελιού, διότι δεν θα αποκριθεί η αυτόματη φραγή.

3. Κόψτε τότε την υδρορροή οριζόντια στο ύψος των δύο σημαδιών (Εικ. 1).
4. Η συσκευή πλήρωσης παραδίδεται για υδρορροές 2", που πρόκειται για την μικρότερη χρησιμοποιούμενη διάμετρο (π.χ. σε μικρά σπιτάκια κήπων). Σε υδρορροές με διάμετρο άνω των 2" ξεβιδώστε το κάτω τμήμα της αυτόματης συσκευής και κόψτε το επάνω τμήμα ανάλογα με τη διάμετρο του σωλήνα στο σημείο Α, Β ή C. Το κάτω τμήμα να κοπεί ανάλογα στο D και Ε (Εικ. 3).
5. Εάν δεν μπορείτε να προσδιορίσετε με ακρίβεια τη διάμετρο του σωλήνα, να αρχίζετε πάντα με τον μικρότερο σωλήνα, να ελέγξετε το μέγεθος και μετά να κόβετε τη διάμετρο για τον μεγαλύτερο σωλήνα! (Εικ. 2)
6. Σπρώξτε το επάνω τμήμα με το σπείρωμα προς τα κάτω στο επάνω τμήμα της υδρορροής και κρατήστε το στη θέση του.
7. Τοποθετήστε το κάτω τμήμα με το σπείρωμα προς τα επάνω στον ενδιάμεσο κενό και βιδώστε το με το επάνω τμήμα. Τοποθετήστε τώρα όλο το σύστημα στην κάτω υδρορροή. Σιγουρευτείτε πως μεταξύ του κάτω τέρματός της επάνω υδρορροής και του κάτω τμήματος (D) υπάρχει απόσταση, διαφορετικά δεν θα γεμίσει με νερό το βαρέλι και το νερό θα συνεχίσει να τρέχει προς τα κάτω.
8. Τρυπήστε στο βαρέλι μία οπή με διάμετρο 27 mm, όπου το επάνω χείλος της θα είναι 12,5 cm κάτω από το επάνω χείλος του βαρελιού.
9. Τώρα στερεώστε το τμήμα που πρέπει να συνδεθεί, το παξιμάδι και τη ροδέλα στο βαρέλι
10. Συνδέστε τη συσκευή με τον σωλήνα με το βαρέλι.

Η στάθμη του νερού προσαρμόζεται ανάλογα.





Brugsanvisning for fyldeapparatet til regnvandstønder

Fyldeapparatet til regnvandstønder fra NATURE® kan tilsluttes til nedløbsrør i forskellige størrelser, og det kan tilpasses til rørets diameter.

Indhold:

- 1 x over- og underdel med skruegevind
- 1 x tætningsring med møtrik
- 1 x tilslutningsdel
- 1 x slange

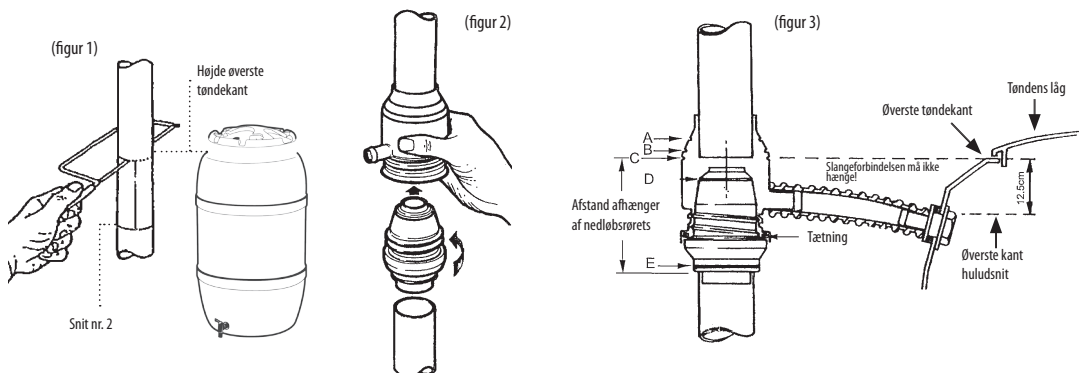


Installation

Tilslutning af fyldeapparatet

1. Placer regnvandstønden på et fast og stabilt underlag ved siden af nedløbsrøret.
2. Fjern tødens låg, og læg et træbræt eller et kasteskaf vandret på tønden, sådan så det samtidig rører nedløbsrøret. Markér herefter højden på tødens overkant på nedløbsrøret. Foretag endnu en markering under denne linje.
 - til nedløbsrør med $\varnothing 2'' (=5 \text{ cm})$: 12 cm under den øverste markering
 - til nedløbsrør med $\varnothing 2 \frac{1}{2}'' (=6,4 \text{ cm})$: 9,2 cm under den øverste markering
 - til nedløbsrør med $2 \frac{1}{4}'' (=5,5 \text{ cm, firkantet})$: 10,2 cm under den øverste markeringSørg venligst for at være meget omhyggelig ved markeringen af den rigtige højde! Hvis fyldeapparatet placeres højere end angivet, vil vandet flyde over tødens øverste kant, idet spærremekanismen i så fald ikke kan udløses.
3. Sav nu nedløbsrøret igennem vandret på højde med begge markeringer (figur 1).
4. Fyldeapparatet leveres som standard til 2" nedløbsrør, da det i praksis er den mindste anvendte diameter (fx ved havehuse). Ved nedløbsrør med en diameter på mere end 2": Skru fyldeapparatets nederste del af, og skær af ved A, B eller C, alt afhængig af rørets diameter. Skær tilsvarende underdelen af ved D og E (figur 3).
5. Start altid først med den lille diameter hvis du ikke kan finde rørets præcise diameter. Tjek om det passer, og skær først nu til ift. den større diameter, hvis det er nødvendigt! (figur 2)
6. Skub overdelen med nedadrettet gevind på den øverste del af nedløbsrøret, og hold det i denne position.
7. Placer underdelen med opadrettet gevind i det resterende mellemrum, og skru det fast til overdelen. Indsæt nu hele enheden i det nederste nedløbsrør. Sørg for at kontrollere, at der er fri plads mellem den nederste ende af det øverste nedløbsrør og den del af underdelen (D), som fyldes op. Hvis der ikke er afstand, vil tønden ikke blive fyldt med vand, da det fortsat vil flyde nedad og væk.
8. Bor et hul med 27 mm diameter i tønden, hvorved udsnittets overkant ligger 12,5 cm under tødens øverste kant.
9. Fastgør nu tilslutningsdelen, møtrikken og underlagsskiven til tønden.
10. Forbind fyldeapparatet til tøndetilslutningen vha. slangen.

Vandstanden tilpasser sig altid tilsvarende.





S Bruksanvisning för påfyllningsautomat till regntunnor

NATURE® påfyllningsautomat till regntunnor kan anslutas till fallrör i olika storlekar, den kan anpassas till rördiametern.

Innehåll:

- 1x över- och underdel med skruvförbindning
- 1 x tätningssring med mutter
- 1 x anslutningsstycke
- 1 x slang

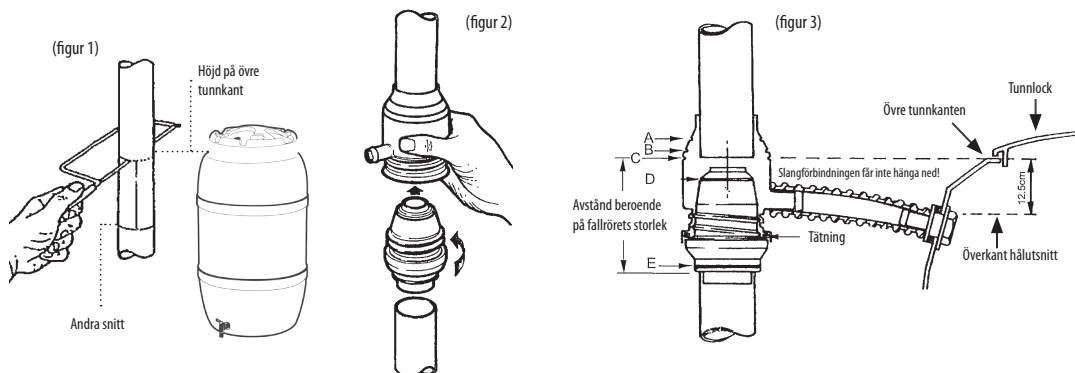


Installation

Anslutning av påfyllningsautomaten

1. Placera regntunnan på en fast, stabil yta invid fallröret.
2. Ta av regntunnans lock och lägg en trålst eller ett kvastskäft horisontellt på tunnan och fallröret. Markera/märk ut höjden på tunnans överkant på fallröret. Gör sedan en andra markering under denna linje
 - För fallrör med $\varnothing 2'' (=5 \text{ cm})$: 12 cm under den övre markeringen
 - För fallrör med $\varnothing 2 \frac{1}{2}'' (=6,4 \text{ cm})$: 9,2 cm under den övre markeringen
 - För fallrör med $2 \frac{1}{4}'' (=5,5 \text{ cm})$, eckig: 10,2 cm under den övre markeringenVar mycket noggrann vid markeringen av rätt höjd! Om påfyllningsautomaten placeras högre än angivet, kommer vattnet att rinna ut över tunnans överkant, eftersom spärrautomatiken då inte kan fungera.
3. Såga igenom fallröret horisontellt på bägge markeringarnas höjd (bild 1).
4. Påfyllningsautomaten levereras som standard för 2"-fallrör, det är i praktiken det minsta diametern som används (t.ex. för trädgårdsbodar). Vid fallrör med mer än 2" diameter skall den undre delen av påfyllningsautomaten skruvas av och överdelen kapas av, beroende på rördiametern, vid A, B eller C; kapa underdelen motsvarande vid D och E (bild 3).
5. Om det inte går att bestämma rördiametern exakt, börjar man alltid vid den lilla diametern, kontrollerar passformen och först ev. därefter väljer den större diametern! (bild 2)
6. Skjut på överdelen med gängen pekande nedåt på det övre fallrörsstycket och håll fast i dess position.
7. Placera underdelen med gängen pekande uppåt i det mellanrum som kvarstår och skruva fast den i överdelen. Sätt nu i hela systemet i det undre fallröret. Se till att det blir ett fritt avstånd mellan den undre änden av det övre fallröret och det tillkommande området i underdelen (D), annars fylls inte tunnan med vatten, utan det kommer att rinna ut nedtill.
8. Borra ett hål med 27 mm diameter i tunnan, varvid överkanten av utsnittet ligger 12,5 cm nedanför tunnans överkant.
9. Fäst nu anslutningsstycke, mutter och underlägsbricka på tunnan.
10. Koppla ihop påfyllningsautomaten med slangen med tunnanslutningen.

Vattennivån anpassas alltid därefter.





Bruksanvisning for fylleautomat for regntønne

NATURE® fylleautomat for regntønne kan forbindes med fallrør i forskjellige størrelser, den kan tilpasses rørets diameter.

Innhold:

- 1 x over- og underdel med skruelås
- 1 x pakningsring med mutter
- 1 x forbindelsesstykke
- 1 x slange

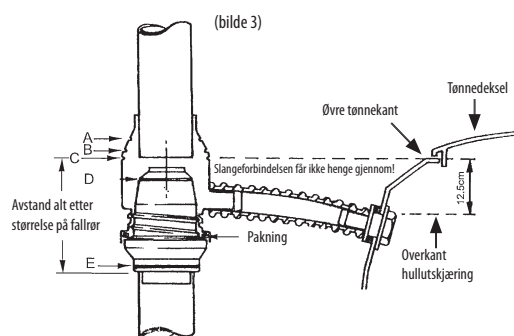
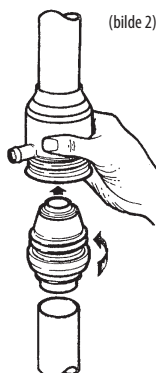
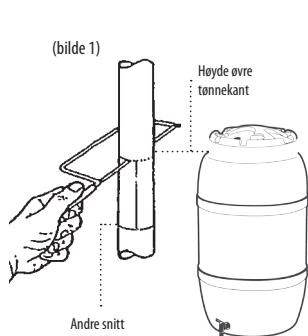


Installation

Forbinde fylleautomaten

1. Regntønnen stilles opp på en fast og stabil flate under fallrøret.
2. Dekselet til tønne tas av og det legges en treplanke eller et kasteskaft horisontalt på tønne og mot fallrøret. Høyden til tønnens øvre kant markeres/tegnes på fallrøret. Under denne linjen kommer enda en markering.
 - for fallrør med $\varnothing 2'' (=5 \text{ cm})$: 12 cm under øvre markering
 - for fallrør med $\varnothing 2 \frac{1}{2}'' (=6,4 \text{ cm})$: 9,2 cm under øvre markering
 - for fallrør med $2 \frac{1}{4}'' (=5,5 \text{ cm, hjørnet})$: 10,2 cm under øvre markeringVær svært grundig ved markering av riktig høyde! Dersom fylleautomaten monteres høyere enn oppgitt, kommer vannet til å flyte over øvre kant, for sperreautomatikken kan ikke utløses.
3. Fallrøret sages så igjennom i høyden til de to markeringene (bilde 1).
4. Fylleautomaten leveres seriemessig for 2"-fallrør, det er praktisk den minste diameteren som brukes (f.eks. på hagehus). Ved fallrør med over 2" diameter skrur den nedre delen til fylleautomaten av og overdelen skjæres av, alt etter diameter på A, B eller C; nedre del skjæres tilsvarende av på D og E (bilde 3).
5. Dersom du ikke kan bestemme rørets diameter nøyaktig, så begynner du alltid med minste diameter, kontroller passformen og først deretter skjærer du eventuelt til for større diameter! (bilde 2)
6. Overdelen må skyves på øvre fallrørstykke, med gjenget pekende nedover, og holdes i posisjon.
7. Underdelen, med gjenget pekende oppover, plasseres i gjenværende mellomrom og skrur fast i overdelen. Nå settes hele innretningen i nedre fallrør. Se til at det holdes en ledig avstand mellom nedre ende av øvre fallrør og tillopende del til underdelen (D), for ellers fylles ikke tønne med vann, det flyter videre nedover.
8. Bor et hull med 27 mm diameter i tønne, hvor overkanten til utsnittet ligger 12,5 cm under overkanten til tønne.
9. Nå festes forbindelsesstykket, mutter og underlagsskive på tønne.
10. Fylleautomaten med slange forbindes med tønneforbindelsen.

Vannivået tilpasses alltid tilsvarende.





Sadevesitynnyrin täyttöautomaatin käyttöohje

NATURE® sadevesitynnyrin täyttöautomaatin voi liittää eri kokosiin syöksytorviin, sen voi sovittaa putken halkaisijaan.

Sisältö:

- 1x ylä- ja alaosa ruuvivululla
- 1 x tiiviste mutterilla
- 1 x liitoskappale
- 1 x letku

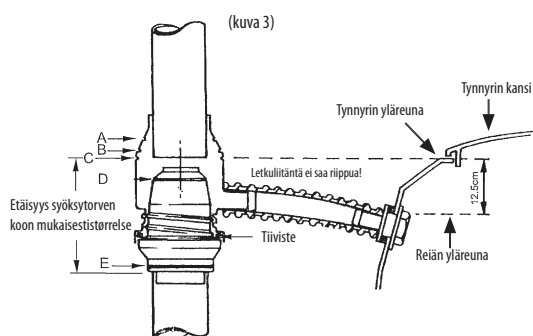
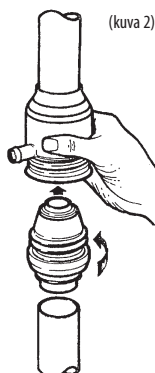
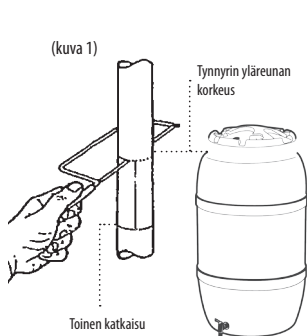


Asensus

Täyttöautomaatin liittäminen

1. Sijoita sadevesitynnynri kestäväälle, tasaiselle alustalle syöksytorven viereen.
2. Poista tynnyrin kansi ja aseta puurima tai luudanvarsi vaakasuoraan tynnyrin päälle ja sijoita se syöksytorveen. Merkitse sen jälkeen tynnyrin yläreunan korkeus syöksytorveen. Tee sen jälkeen tämän linjan alapuolelle toinen merkintä
 - syöksytorville, Ø 2" (=5 cm): 12 cm ylemmän merkinnän alapuolelle
 - syöksytorville, Ø 2 ½" (=6,4 cm): 9,2 cm ylemmän merkinnän alapuolelle
 - syöksytorville, 2 ¼" (=5,5 cm, kulumikas): 10,2 cm ylemmän merkinnän alapuolelleTee merkinnät erittäin huolellisesti oikealle korkeudelle! Jos täyttöautomaatti sijoitetaan ilmoitettua korkeammalle, vesi vuotaa tällöin tynnyrin yläreunan ylitse, koska lukitusautomaattiikka ei voi laueta.
3. Sahaa sen jälkeen syöksytorvi poikki vaakasuoraan molempien merkintöjen kohdalta (kuva 1).
4. Täyttöautomaatti toimitetaan sarjavalmisteisesti 2"-syöksytorville, se on yleensä pienin käytetty halkaisija (esim. puutarhavajoissa). Kun syöksytorvien halkaisija on yli 2", ruuvaa täyttöautomaatin alaosa irti, ja leikkaa yläosa putken halkaisijasta riippuen kohdasta A, B tai C, leikkaa alaosa vastaavasti kohdista D ja E (kuva 3).
5. Jos et voi määrittää putken halkaisijaa tarkasti, aloita aina pienestä halkaisijasta, tarkasta sopivuus ja leikkaa tarvittaessa suuremmalle halkaisijalle! (kuva 2)
6. Työnnä yläosa alaspäin suuntautuvalla kierteellä ylempään syöksytorvikappaleeseen ja pidä se asennossa.
7. Sijoita alaosa ylöspäin suuntautuvalla kierteellä jäljelle jääneeseen välitilaan ja ruuvaa kiinni yläosaan. Sijoita sen jälkeen koko varuste alempaan syöksytorveen. Varmista, että ylemmän syöksytorven alapään ja alaosan (D) tuloalueelle jää vapaata tilaa, koska muutoin tynnyri ei täyty vedellä, ja se virtaa edelleen alas.
8. Poraa tynnyriin reikä 27 mm:n halkaisijalla, jolloin aukon yläreuna on 12,5 cm tynnyrin yläreunan alapuolella.
9. Kiinnitä sen jälkeen liitoskappale, mutteri ja aluslevy tynnyriin.
10. Liitä täyttöautomaatti letkuineen tynnyrin liitäntään.

Vedenpinnan taso mukautuu aina vastaavasti.





PL Instrukcja obsługi automatu do napełniania beczek na deszczówkę

Automat do napełniania beczek na deszczówkę NATURE® może być podłączany do rynien o różnej wielkości, istnieje możliwość dopasowania automatu do średnicy rynny.

Zawartość:

- 1 x część górna i dolna z nakrętką
- 1 x pierścień uszczelniający z nakrętką
- 1 x złączka
- 1 x wąż

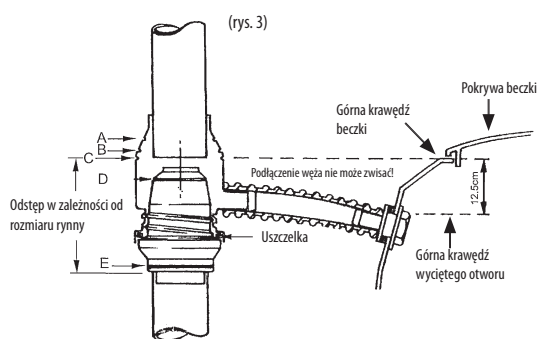
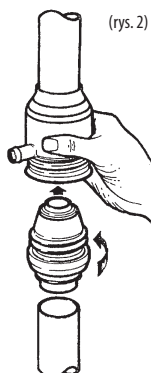
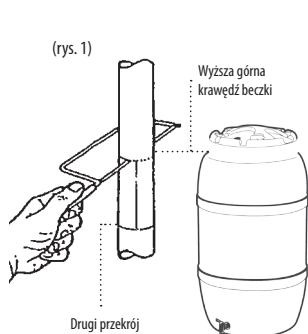


Instalacja

Podłączanie automatu napełniającego

1. Ustawić beczkę na deszczówkę na stabilnym podłożu obok rynny.
2. Zdjąć pokrywę beczki, położyć poziomo listewkę lub kij obok szczotki na beczce i przyłożyć do rynny. Zaznaczyć wysokość górnej krawędzi beczki na rynnie. Pod tą linią wykonać drugie zaznaczenie:
 - dla rynien o średnicy 2" (=5 cm): 12 cm poniżej górnego zaznaczenia
 - dla rynien o średnicy 2 1/2" (=6,4 cm): 9,2 cm poniżej górnego zaznaczenia
 - dla rynien o średnicy 2 3/4" (=6,9 cm, narożne): 10,2 cm poniżej górnego zaznaczeniaZaznaczenie to należy wykonać bardzo starannie! Jeżeli automat napełniający zostanie umieszczony wyżej niż zaznaczono, woda przy górnej krawędzi beczki będzie wypływać, ponieważ automatyczna blokada nie zadziała.
3. Następnie naciąć rynnę poziomo na wysokości obydwu zaznaczeń (rys. 1).
4. Automat napełniający jest dostarczany fabrycznie dla rynien o średnicy 2", jest to praktycznie najmniejsza stosowana średnica (np. dla domków ogrodowych). W przypadku rynien o średnicy większej niż 2" należy odciąć dolną część automatu napełniającego i odciąć górną część w zależności od średnicy rury w punkcie A, B lub C, część dolną odciąć odpowiednio w punkcie D i E (rys. 3).
5. Jeżeli nie da się dokładnie określić średnicy rury, należy zawsze zaczynać od najmniejszej średnicy, sprawdzić dopasowanie i ewentualnie potem dociąć do większej średnicy! (rys. 2).
6. Górną część nasunąć na górny element rynny gwintem wskazującym do dołu i przytrzymać w tej pozycji.
7. Dolną część umieścić w przestrzeni pośredniej z gwintem wskazującym ku górze i wkręcić do części górnej. Całą instalację ustawić pod dolną rynną. Upewnić się, że między dolnym końcem górnej rynny a dochodzącym obszarem dolnej części (D) został zachowany odstęp, w przeciwnym razie beczka nie zostanie napełniona wodą, woda nadal będzie spływać dół.
8. Wywiercić w beczce otwór o średnicy 27 mm, przy czym górna krawędź wycięcia znajduje się 12,5 cm poniżej górnej krawędzi beczki.
9. Zamocować na beczce złącze, nakrętkę i podkładkę.
10. Połączyć automat napełniający z przyłączem beczki przy pomocy węża.

Poziom wody stale się dopasowuje.





RUS Руководство по эксплуатации наполнительного автомата для дождевых бочек

Наполнительный автомат для дождевых бочек NATURE® можно подключить к водосточным трубам разного размера, он может быть подогнан к диаметру трубы.

В комплект входят:

- 1 х верхняя и нижняя часть с резьбовым креплением
- 1 х уплотнительное кольцо с гайкой
- 1 х патрубок
- 1 х шланг

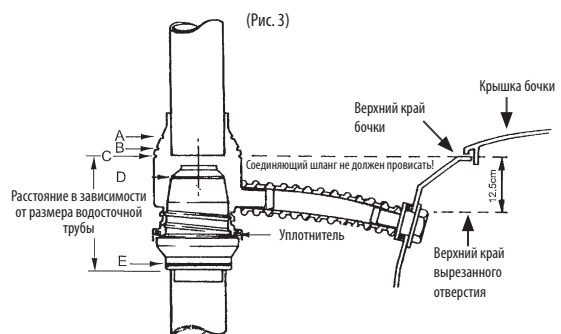
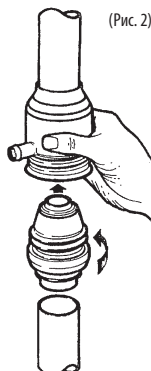
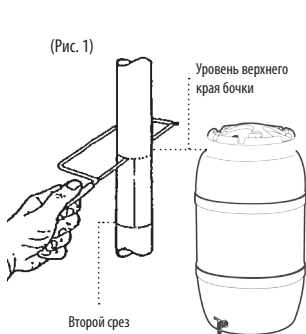


установка

Подключение наполнительного автомата

1. Поставить дождевую бочку на твердую стабильную площадку рядом с водосточной трубой.
2. Снять крышку с бочки, положить горизонтально на бочку деревянную рейку или рукоятку от метлы и приложить ее к водосточной трубе. Отметить уровень верхнего края бочки на водосточной трубе. Затем сделать еще одну метку ниже этой линии.
 - для водосточных труб диаметром 2" (=5 см): на 12 см ниже верхней метки
 - для водосточных труб диаметром 2 1/2" (=6,4 см): на 9,2 см ниже верхней метки
 - для водосточных труб диаметром 2 3/4" (=7,6 см, с углами): на 10,2 см ниже верхней меткиНаносите метки на нужном уровне с особой тщательностью! Если наполнительный автомат будет установлен выше, чем это необходимо, вода будет переливаться через верхний край бочки, потому что блокирующий механизм не будет срабатывать.
3. Затем распилите трубу горизонтально на уровне обеих меток (Рис. 1).
4. Наполнительный автомат поставляется в серийном исполнении для труб диаметром 2", это самый малый диаметр из применяемых на практике (например, на садовых домиках). Для труб диаметром более 2" отвинтить нижнюю часть наполнительного автомата и обрезать верхнюю часть в зависимости от диаметра трубы на уровне А, В или С; обрезать нижнюю часть, соответственно, на уровне D и E (Рис. 3).
5. Если вы не можете точно определить диаметр трубы, начинайте всегда с малого диаметра, проверяйте на соответствие и лишь потом, при необходимости, обрезайте для большего диаметра! (Рис. 2)
6. Насадить верхнюю часть резьбой вниз на верхний кусок водосточной трубы и придерживать ее в этом положении.
7. Поместить нижнюю часть резьбой вверх в образовавшийся промежуток и ввинтить ее в верхнюю часть. Затем вставить все сооружение в нижнюю водосточную трубу. Убедиться, что между нижним концом верхней водосточной трубы и суживающейся областью нижней части (D) остается свободное расстояние, иначе бочка не будет наполняться водой, а вода будет продолжать стекать вниз.
8. Просверлить в бочке отверстие диаметром 27 мм, при этом верхний край выреза должен находиться на 12,5 см ниже верхнего края бочки.
9. Прикрепить патрубков, гайку и подкладную шайбу к бочке.
10. Соединить шланг наполнительного автомата с патрубком на бочке.

Уровень воды всегда будет регулироваться соответствующим образом.





Upute za uporabu automata za punjenje posuda za kišnicu

Automat za punjenje posuda za kišnicu marke NATURE® može se priključiti na okomite olučne cijevi različitih veličina, a može se prilagoditi promjeru cijevi.

Sadržaj:

- 1 x gornji i donji element s vijčanim čepom
- 1 x brtveni prsten s maticom
- 1 x priključni element
- 1 x crijevo

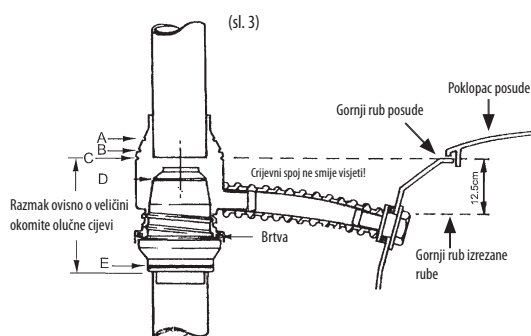
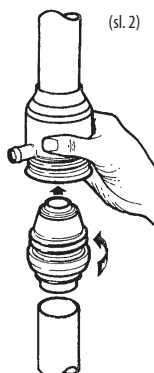
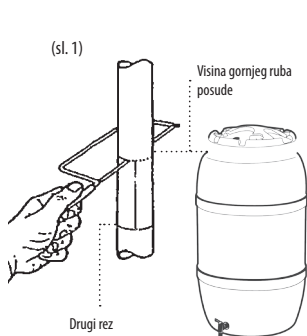


Instalacija

Spajanje automata za punjenje

1. Postavite posudu za kišnicu na čvrstu, stabilnu površinu pored okomite olučne cijevi.
2. Skinite poklopac s posude, postavite drvenu ploču ili dršku metle vodoravno na posudu i na okomitu olučnu cijev. Zatim označite visinu gornjeg ruba posude na okomitoj olučnoj cijevi. Ispod te crte napravite drugu oznaku.
 - za okomite olučne cijevi s $\varnothing 2"$ (=5 cm): 12 cm ispod gornje oznake
 - za okomite olučne cijevi s $\varnothing 2 \frac{1}{2}"$ (=6,4 cm): 9,2 cm ispod gornje oznake
 - za okomite olučne cijevi s $2 \frac{1}{4}"$ (=5,5 cm, četvrtasto): 10,2 cm ispod gornje oznakeMolimo da kod označavanje ispravne visine budete posebno pažljivi! Ako se automat za punjenje postavi više nego što je označeno, voda će se na gornjem rubu posude prelijevati van jer se blokira automatika neće moći aktivirati.
3. Nakon toga okomitu olučnu cijev prepilite vodoravno u visini obje oznake (sl. 1).
4. Automat za punjenje isporučuje se serijski za okomite olučne cijevi promjera 2" što je u praksi najmanji promjer koji se upotrebljava (npr. kod vrtnih kućica). Kod okomitih olučnih cijevi promjera većeg od 2" odvijte donji dio automata za punjenje, a gornji element odrežite, ovisno o promjeru cijevi, kod A, B ili C; odrežite donji element odgovarajuće kod D ili E (sl. 3).
5. Ako ne možete točno odrediti promjer cijevi, uvijek počnite kod manjeg promjera, provjerite optimalan oblik i tek tada eventualno odrežite za veći promjer! (sl. 2)
6. Gurnite gornji element s navojem okrenutim prema dolje na gornji komad okomite olučne cijevi i držite ga u položaju.
7. Donji element s navojem prema gore stavite u preostali međuprostor i zavijte u gornji element. Sada cijelu napravu umetnite u donju okomitu olučnu cijev. Osigurajte da između donjeg kraja gornje okomite olučne cijevi i ulaznog područja donjeg elementa (D) ostane slobodan razmak jer se u protivnom posuda ne bi punila vodom već bi voda otjecala i dalje prema dolje.
8. U posudi izbušite rupu promjera 27 mm, pri čemu gornji rub izrezanog dijela treba biti 12,5 cm ispod gornjeg ruba posude.
9. Sada na posudu pričvrstite priključni element, maticu i podložnu pločicu.
10. Spojite automat za punjenje pomoću crijeva s priključkom posude.

Razina vode će se uvijek odgovarajuće prilagođavati.





Obsah:

- 1x horní a dolní díl se šroubovým uzávěrem
- 1x těsnicí kroužek s maticí
- 1x přípojka
- 1x hadice



1. Nádobu na dešťovou vodu postavte na pevnou, stabilní plochu vedle spádové trubky.

- Sejměte víko nádoby a na nádobu horizontálně položte a ke spádové trubce přiložte dřevěnou lať nebo nádobu koštěte. Výšku nádoby poté označte/narýsujte. Pod touto linií poté provedte druhé značení
 - pro spádovou trubku s $\emptyset 2'' (=5 \text{ cm})$: 12 cm pod horním značením
 - pro spádovou trubku s $\emptyset 2 \frac{1}{2}'' (=6,4 \text{ cm})$: 9,2 cm pod horním značením
 - pro spádovou trubku s $2 \frac{1}{4}'' (=5,5 \text{ cm, hranatá})$: 10,2 cm pod horním značenímPři označování správné výšky buďte maximálně svědomití! Namontuje-li se plnič výše, než je uvedené, způsobí to přetékání vody nad horním okrajem nádoby, protože se nebude moci vyvolat uzavírací automatika.
- Spádovou trubku potom horizontálně přežte ve výšce obou značení (obr. 1).
- Plnič se sériově dodává pro spádové trubky s průměrem 2'', to je zpravidla nejmenší používaný průměr (např. u zahradních domků). V případě spádových trubek s průměrem větším než 2'' odšroubujte spodní díl plniče a horní díl odřežte podle průměru trubky u A, B nebo C. Spodní díl příslušně odřežte v místech D a E (obr. 3).
- Pokud nedokážete průměr trubky přesně určit, vždy začínejte s malým průměrem, zkontrolujte lícování a až poté případně řežte s cílem získat větší průměr! (obr. 2)
- Horní díl se závitem směřujícím dolů nasuňte na díl spádové trubky a podržte v této poloze.
- Spodní díl se závitem směřujícím nahoru umístěte ve zbývajícím meziprostoru a zašroubujte do horního dílu. Nyní nasadte celé zařízení do spodní spádové trubky. Zjistěte, aby byl mezi spodním koncem horní spádové trubky a přitékající oblastí spodního dílu (D) zachován volný odstup, jinak se nádoba nebude plnit vodou a bude nadále odtékat dolů.
- Do nádoby vyvrtajte díru s průměrem 27 mm, přičemž se horní okraj výřezu bude nacházet 12,5 cm pod horním okrajem nádoby.
- Nyní na nádobu připevněte přípojku, matici a podložku.
- Plnič spojte s přípojkou nádoby pomocí hadice.

Stav vody se vždy příslušně přizpůsobí.





(SK) Návod na použitie plniča nádob na dažďovú vodu

Plnič nádob na dažďovú vodu NATURE® možno pripájať na odkvapové rúry rôznych veľkostí a možno ho prispôsobiť na priemer rúry.

Obsah:

- 1x horný a spodný diel so skrutkovým uzáverom
- 1 x tesniaci krúžok s maticou
- 1 x prípojka
- 1 x hadica

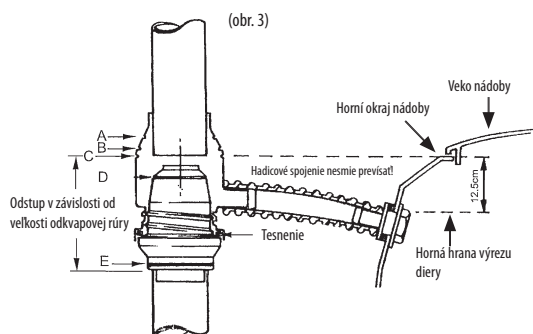
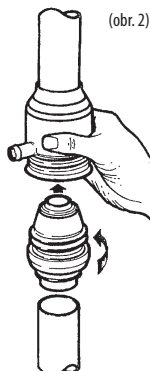
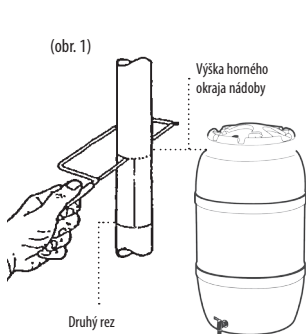


Inštalácia

Pripojenie plniča

1. Nádobu na dažďovú vodu umiestnite na pevnú, stabilnú plochu vedľa odkvapovej rúry.
2. Odoberte veko nádoby a na nádobu horizontálne položte a k odkvapovej rúre priložte drevenú latku alebo rukoväť metly. Výšku horného okraja nádoby potom zaznačte/nakreslite na odkvapovú rúru. Pod touto líniou potom vykonajte druhé značenie
 - pre odkvapovú rúru s $\varnothing 2'' (=5 \text{ cm})$: 12 cm pod vrchným značením
 - pre odkvapovú rúru s $\varnothing 2 \frac{1}{2}'' (=6,4 \text{ cm})$: 9,2 cm pod vrchným značením
 - pre odkvapovú rúru s $2 \frac{1}{4}'' (=5,5 \text{ cm, hranatá})$: 10,2 cm pod vrchným značenímPri označovaní správnej výšky buďte nanajvýš svedomití! Ak sa plnič namontuje vyššie, ako je udávané, spôsobí to pretekánie vody ponad horný okraj nádoby, pretože sa nebude dať vyvolať uzatváracia automatika.
3. Odkvapovú rúru potom horizontálne prerežte vo výške oboch značení (obr. 1).
4. Plnič je sériovo dodávaný pre odpadové rúry s priemerom 2", to je pravidla najmenší používaný priemer (napr. pri záhradných domčekoch). V prípade odkvapových rúr s priemerom väčším ako 2" odskrutkujte spodný diel plniča a vrchný diel odrežte podľa priemeru rúry pri A, B alebo C. Spodný diel príslušne odrežte v miestach D a E (obr. 3).
5. Ak neviete priemer rúry presne určiť, vždy začínajte s malým priemerom, skontrolujte lícovanie a až potom prípadne režte s cieľom získať väčší priemer! (obr. 2)
6. Vrchný diel so závitom smerujúcim nadol nasuňte na diel odkvapovej rúry a podržte v tejto polohe.
7. Spodný diel so závitom smerujúcim nahor umiestnite v zvyšnom medzipriestore a zaskrutkujte do horného dielu. Teraz nasadte celé zariadenie do spodnej odkvapovej rúry. Zaistite, aby bol medzi spodným koncom vrchnej odkvapovej rúry a pritekajúcou oblasťou spodného dielu (D) zachovaný voľný odstup, inak sa nádoba nebude plniť vodou a bude naďalej odtekať nadol.
8. Do nádoby vyvrtajte diery s priemerom 27 mm, pričom sa horný výrez bude nachádzať 12,5 cm pod horným okrajom nádoby.
9. Teraz na nádobu pripievnte prípojku, maticu a podložku.
10. Plnič spojte s prípojkou nádoby pomocou hadice.

Stav vody sa vždy príslušne prispôsobí.





Navodila za uporabo polnilnega avtomata soda za deževnico

Polnilni avtomat soda za deževnico NATURE® lahko priključite na padne cevi različnih velikosti in ga prilagodite premeru cevi.

Vsebina:

- 1 x zgornji in spodnji del z navojnim čepom
- 1 x tesnilni obroč z matico
- 1 x priključni kos
- 1 x cev

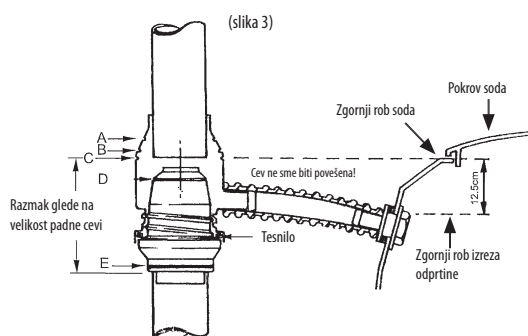
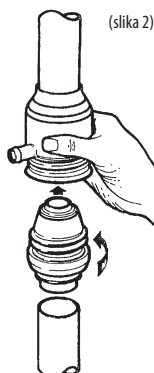
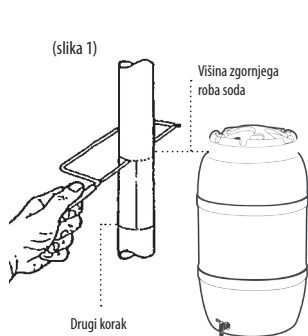


Namestitev

Priključek polnilnega avtomata

1. Sod za deževnico postavite na trdno stabilno površino poleg padne cevi.
2. Snemite pokrov soda in vodoravno na sod položite leseno palico ali držalo metle ter jo oziroma ga prislonite na padno cev. Nato na padni cevi označite/zadržajte višino zgornjega roba soda. Pod to črto nato začrtajte dodatno oznako
 - za padne cevi s $\varnothing 2'' (=5 \text{ cm})$: 12 cm pod zgornjo oznako
 - za padne cevi s $\varnothing 2 \frac{1}{2}'' (=6,4 \text{ cm})$: 9,2 cm pod zgornjo oznako
 - za padne cevi z $2 \frac{3}{4}'' (=5,5 \text{ cm, oglate})$: 10,2 cm pod zgornjo oznakoProsimo, da ustrezno višino zelo natančno označite! Če se polnilni avtomat namesti višje, kot je navedeno, bo voda na zgornjem robu soda iztekala, ker se ne more sprožiti samodejna zapora.
3. Padno cev na višini oznake vodoravno prežagajte (slika 1).
4. Polnilni avtomat je serijsko dobavljen za 2" padne cevi, pri čemer gre za najmanjši premer, ki se uporablja v praksi (npr. v vrtnih utah). Pri padnih ceveh s premerom, večjim od 2", odvijte spodnji del polnilnega avtomata, zgornji del pa, odvisno od premera cevi, odrežite pri A, B ali C; spodnji del odrežite ustrezno pri D in E (slika 3).
5. Če premera cevi ne morete natančno določiti, začnite vedno z manjšim premerom, preverite ustreznost oblike in šele nato odrežite za večji premer! (slika 2)
6. Zgornji del z navzdol obrnjenim navojem natakните na zgornji kos padne cevi in ga držite v ustreznem položaju.
7. Spodnji del namestite z navzgor obrnjenim navojem v preostalem vmesnem prostoru in ga privijte na zgornji del. Zdaj celotno konstrukcijo vstavite v spodnjo padno cev. Zagotovite, da je med spodnjim koncem zgornje padne cevi in dotočnim območjem spodnjega dela (D) prost razmak, ker se sicer sod ne polni z vodo, ampak voda še naprej odteka navzdol.
8. V sod izvrtajte odprtino premera 27 mm, pri čemer se zgornji rob izreza nahaja 12,5 cm pod zgornjim robom soda.
9. Zdaj priključni kos, matico in podložko pritrdite na sod.
10. Polnilni avtomat s cevjo povežite s priključkom soda.

Nivo vode se neprestano ustrezno prilagaja.





H Használati útmutató az esőtartály-betöltőautomatához

A NATURE® esőtartály-betöltőautomata különböző méretű gravitációs csövekkel csatlakoztatható, ill. megfelelően igazítható a csövek átmérőjének megfelelően.

Tartalom

- 1x felső és alsó egység csavaros kötéssel
- 1x tömítőgyűrű csavarral
- 1x csatlakozóelem
- 1x tömlő

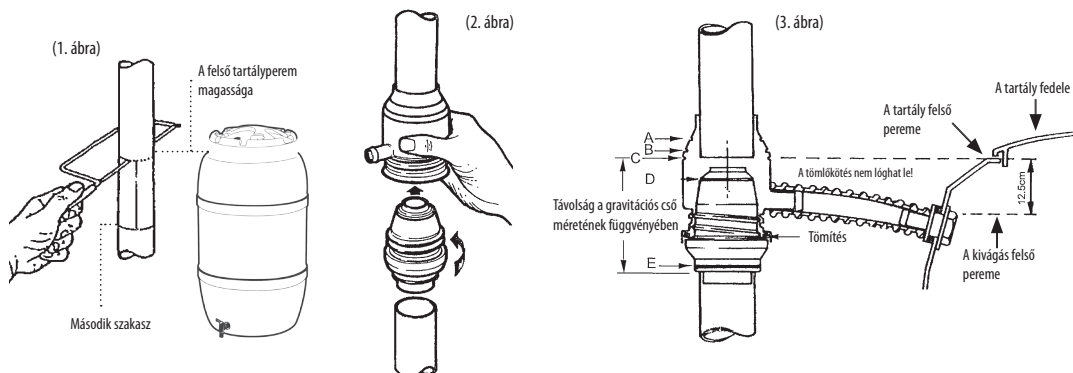


Telepítés

A betöltőautomata csatlakoztatása

1. Az esőtartályt szilárd és stabil felületen kell felállítani a gravitációs cső mellett.
2. Vegye le a tartály fedelét és helyezzen fel egy falécut vagy egy seprűnyelet vízszintesen a tartályra és a gravitációs csőre. A tartály felső peremének magasságát ezután meg kell jelölni a gravitációs csövön. Ezen jelölés alatt egy második jelölést is el kell végezni
 - Ø 2" (=5 cm) gravitációs csövekhez: 12 cm a felső jelölés alatt
 - Ø 2 1/2" (=6,4 cm) gravitációs csövekhez: 9,2 cm a felső jelölés alatt
 - 2 1/4" (=5,5 cm, szögletes) gravitációs csövekhez: 10,2 cm a felső jelölés alattKérjük, a helyes magasság bejelölésekor rendkívüli körültekintéssel járjon el! Ha a betöltőautomatát a megadottnál magasabban helyezik el, úgy a víz túlfolyik a tartály felső peremén, mivel a lezáráutomatika nem képes kioldani.
3. Fúráselje át ezután vízszintesen a gravitációs csövet a két jelölés magasságában (1. ábra).
4. A betöltőautomata szériaszűrő 2"-os gravitációs csövekhez kerül kiszállításra. Ez a gyakorlatban a legkisebb használt átmérő (pl. kerti házak esetén). 2" feletti átmérőjű gravitációs csövek esetén a betöltőautomata alsó részét le kell csavarozni, a felső részt pedig a cső átmérőjének függvényében az A, B vagy C jelölésnél le kell vágni. Az alsó részt a D és E jelölésnél le kell vágni (3. ábra).
5. Ha a csőátmérőt nem tudja pontosan meghatározni, úgy mindig a kisebb átmérővel kezdjék, ellenőrzik az illesztőelemet, majd szükség esetén vágják azt a nagyobb átmérőre! (2. ábra)
6. A felső részt lefelé mutató menettel kell feltolni a felső gravitációs elemre és azt ebben a helyzetben kell tartani.
7. Az alsó részt felfelé mutató menettel a fennmaradó köztes térbe kell elhelyezni és a felső részre kell csavarozni. Ezután a teljes berendezést az alsó gravitációs csőbe kell helyezni. Biztosítsák, hogy a felső gravitációs cső alsó vége és az alsó rész befolyatási területe (D) között szabad hely legyen, mivel a tartály ellenkező esetben nem kerül feltöltésre vízzel, az lefelé fog kifolyni.
8. Fúrjanak egy 27 mm átmérőjű lyukat a tartályba, melynek során a kivágás felső része 12,5 cm-rel legyen a tartály felső pereme alatt.
9. Ekkor rögzíthetik a csatlakozatóelemet, az anyát és a csavaralátétet a tartályon.
10. A tömlős betöltőautomatákat a tartály csatlakozásával kell összekötni.

A vízszint mindig megfelelően illeszkedik.





EST Vihmaveetoru automaatse täitmisseadme kasutusjuhend

Vihmaveetünnide automaatset täitmisseadet NATURE® saab ühendada erineva suurusega vihmaveetorudega, samuti saab seda kohandada vastavalt toru läbimõõdule.

Komplekt:

- 1 ülemine ja alumine osa koos keermestatud korgiga
- 1 tihendusrõngas koos mutriga
- 1 ühendusliitmik
- 1 voolik

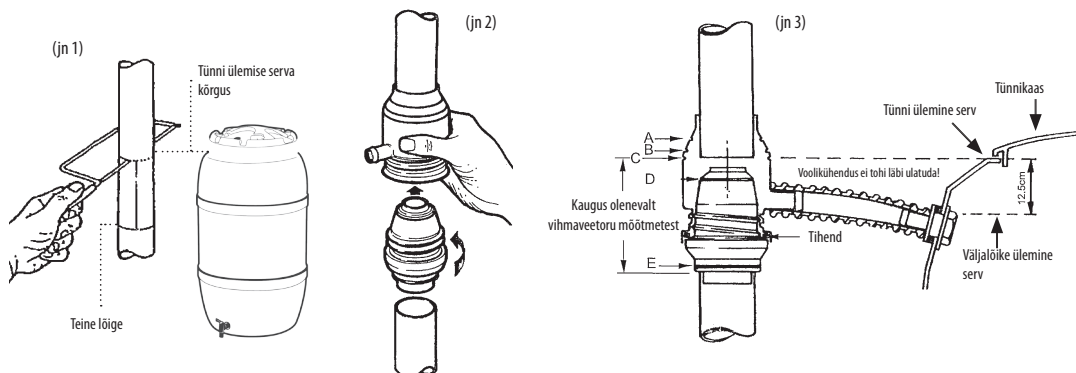


Maavalgustite

Automaatse täitmisseadme ühendamine

1. Pange vihmaveetünn vihmaveetoru kõrvale tugevale stabiilsele aluspinnale
2. Võtke tünnilt kaas ja pange tünnile horisontaalselt peale puust latt või luuavars nii, et see puudutab vihmaveetoru. Märkige/tähistage vihmaveetorul tünni ülemisele servale vastav kõrgus. Selle joone alla tehke teine märgistus
 - vihmaveetoru, mille läbimõõt on 2" (5 cm): 12 cm allpool ülemist märgistust
 - vihmaveetoru, mille läbimõõt on 2½" (6,4 cm): 9,2 cm allpool ülemist märgistust
 - vihmaveetoru, mille küljemõõt on 2¼" (5,5 cm, kandiline): 10,2 cm allpool ülemist märgistustOlge õige kõrguse märkimisel väga hoolikas! Kui automaatne täitmisseade paigaldatakse ettenähtust kõrgemale, siis hakkab vesi üle tünniserva voolama, sest sel juhul ei hakka sulgemisautomaatika tööle.
3. Seejärel saagige vihmaveetoru mõlemast märgistusest kõrgemal läbi (jn 1).
4. Seeriviisiline automaatne täitmisseade on mõeldud kasutamiseks 2-tolliste vihmaveetorude korral, mis on praktikas väikseim kasutatav läbimõõt (nt aiamaajakeste korral). Kui vihmaveetoru läbimõõt on üle 2", siis keerake automaatse täitmisseadme alumine osa ära ja lõigake ülemine osa toru läbimõõdule vastavalt ära A, B või C kohalt; alumine osa aga vastavalt D ja E kohalt (jn 3).
5. Kui teil ei ole võimalik toru läbimõõtu täpselt kindlaks teha, siis alustage alati väiksemast läbimõõdust, kontrollige sobivust ja seejärel tehke vajadusel suuremale läbimõõdule vastav lõige (jn 2)!
6. Lükake ülemine osa vihmaveetoru ülemisele poolele nii, et keermestatud ots jääb allapoole, ja hoidke selles asendis.
7. Pange alumine osa kahe toru vahele nii, et keermestatud ots on üleval, ja keerake see ülemise osa külge. Nüüd ühendage kogu seade vihmaveetoru alumise osaga. Kontrollige, kas vihmaveetoru ülemise osa alumise otsa ja alumise osa pealevooluosa (D) vahel on vaba ruum, sest vastasel juhul ei voola vesi mitte tünni, vaid voolab endiselt vihmaveetoru kaudu ära.
8. Puurige tünni 27 mm läbimõõduga ava, seejuures peab ava ülemine serv jääma tünni ülemisest servast 12,5 cm allapoole.
9. Nüüd kinnitage tünni külge ühendusliitmik, mutter ja vaheseib.
10. Ühendage automaatne täitmisseade vooliku abil tünni küljes oleva ühendusliitmikuga.

Veenivoo jääb alati vastavale kõrgusele.





LV Lietusūdens savācējvertnes uzpildes automāta lietošanas pamācība

NATURE® lietusūdens savācējvertnes uzpildes automātu var pievienot dažādu lielumu notekcaurulēm, to var pielāgot caurules diametram.

Komplektācija:

- 1x augšdaļa un apakšdaļa ar skrūšsavienojumu
- 1x blīvgredzens ar uzgriezni
- 1x savienojuma elements
- 1x šļūtene

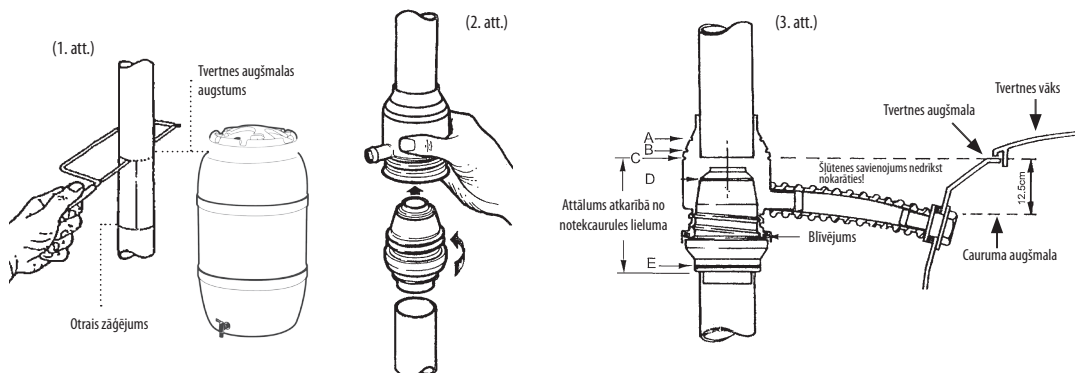


Uzstādīšana

Uzpildes automāta pievienošana

1. Lietusūdens savācējvertni novietojiet blakus notekcaurulei uz stingras un stabilas pamatnes.
2. Noņemiet tvertnes vāku un uz tvertnes horizontāli novietojiet koka latu vai slotakātu un pievirziet to pie notekcaurules. Pēc tam uz notekcaurules markējiet/atzīmējiet tvertnes augšmalas augstumu. Pēc tam zem šīs līnijas izveidojiet otru markējumu
 - Ø 2" (=5 cm) notekcaurulei: 12 cm zem augšējā markējuma
 - Ø 2 ½" (=6,4 cm) notekcaurulei: 9,2 cm zem augšējā markējuma
 - 2 ¼" (=5,5 cm, četrstūru profila) notekcaurulei: 10,2 cm zem augšējā markējumaLūdzu, rīkojieties īpaši rūpīgi, lai markējumu izveidotu pareizajā augstumā. Ja uzpildes automāts tiks uzstādīts augstāk nekā norādīts, ūdens plūdis pāri tvertnes augšmalai, jo šādā gadījumā nevarēs nostrādāt noslēgšanas automātika.
3. Pēc tam notekcauruli pārzāgējiet horizontāli abu markējumu augstumā (1. att.).
4. Uzpildes automātu sērijveidā piegādā sagatavotu 2" notekcaurulēm, kas atbilst vismazākajam praksē lietotajam diametram (piemēram, dārza mājiņām). Ja notekcaurules diametrs ir lielāks par 2", noskrūvējiet uzpildes automāta apakšdaļu un atbilstoši caurules diametram nozāgējiet augšdaļu pozīcijā A, B vai C; apakšdaļu attiecīgi nozāgējiet pozīcijā D un E (3. att.).
5. Ja nevarat precīzi noteikt caurules diametru, vienmēr sāciet ar vismazāko diametru, pārbaudiet atbilstību kontūras formai un tikai pēc tam, ja vajadzīgs, zāgējiet atbilstoši lielākam diametram. (2. att.)
6. Augšdaļu vērstu ar vitni uz leju uzbidiet uz notekcaurules augšējā posma un turiet šajā pozīcijā.
7. Apakšdaļu vērstu ar vitni uz augšu ievietojiet trūkstošajā starposmā un ieskrūvējiet augšdaļā. Pēc tam visu pierīci ievietojiet notekcaurules apakšējā posmā. Pārļiecinieties, vai starp notekcaurules augšējā posma apakšgalu un apakšdaļas pievadu (D) paliek sprauga, jo pretējā gadījumā tvertne netiks uzpildīta ar ūdeni, un tas turpinās plūst lejup.
8. Tvertne iurbiet 27 mm diametra caurumu tā, lai cauruma augšmala atrastos 12,5 cm zemāk par tvertnes augšmalu.
9. Pēc tam pie tvertnes piestipriniet savienojuma elementu, uzgriezni un paliekamo paplāksni.
10. Uzpildes automātu pievienojiet tvertnes savienojumam, izmantojot šļūteni.

Pielāgošanās ūdens līmenim notiek automātiski.





LT Lietaus vandens talpyklų pildymo automatų naudojimo instrukcija

NATURE® lietaus vandens talpyklų pildymo automatą galima prijungti prie įvairių dydžių išleidimo vamzdžių ir pritaikyti pagal vamzdžio skersmenį.

Pristatoma:

- 1 vnt. viršutinė ir apatinė dalis su užsukamuoju dangteliu
- 1 vnt. sandarinimo žiedas su veržle
- 1 vnt. prijungimo elementas
- 1 vnt. žarna

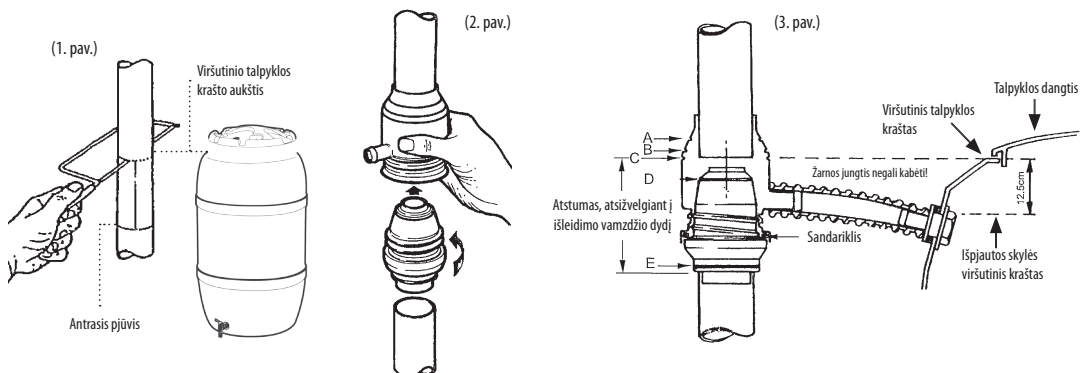


Montavimas

Pildymo automato prijungimas

1. Lietaus vandens talpyklą pastatykite ant tvirto ir stabilaus paviršiaus šalia išleidimo vamzdžio.
2. Nuimkite talpyklos dangtį, ant talpyklos viršaus horizontaliai uždėkite medinę juostelę arba šluotos kotą ir priglauskite prie išleidimo vamzdžio. Ant išleidimo vamzdžio pažymėkite talpyklos viršutinio krašto aukštį. Po šia linija galima brėžti kitą žymą
 - išleidimo vamzdžiams, kurių skersmuo yra 2" (= 5 cm): 12 cm žemiau viršutinės žymos
 - išleidimo vamzdžiams, kurių skersmuo yra 2 1/2" (= 6,4 cm): 9,2 cm žemiau viršutinės žymos
 - išleidimo vamzdžiams, kurių skersmuo yra 2 1/4" (= 5,5 cm, kamuoti): 10,2 cm žemiau viršutinės žymosNorėdami pažymėti tinkamą aukštį, veiksmus atlikite labai kruopščiai! Jei pildymo automatą pritvirtinsite aukščiau, nei nurodyta, vanduo išbėgs per talpyklos viršų, nes nesuveiks automatinis blokavimo įtaisas.
3. Po to išleidimo vamzdį perpjaukite horizontaliai abiejų žymų aukštyje (1 pav.).
4. Standartiškai pristatomi 2" išleidimo vamzdžiams pritaikyti pildymo automatai, nes, remiantis praktine patirtimi, tai yra mažiausias naudojamas skersmuo (pvz., sodo nameliuose). Jei išleidimo vamzdžio skersmuo yra didesnis nei 2", atsukite apatinę pildymo automato dalį ir nupjaukite viršutinę dalį, ties A, B arba C žyma, atsižvelgdami į vamzdžio skersmenį; atitinkamai ties D ir E žymomis nupjaukite apatinę dalį (3 pav.).
5. Jei negalite tiksliai išmatuoti vamzdžio skersmens, pradėkite nuo mažiausio skersmens, tuomet patikrinkite, ar tinka ir tik jei netinka pjaukite ties didesniu skersmeniu! (2 pav.)
6. Viršutinę dalį su žemyn nukreiptu sriegiu užstumkite ant išleidimo vamzdžio viršutinio elemento ir laikykite šioje padėtyje.
7. Apatinę dalį su aukštyn nukreiptu sriegiu įstatykite likusioje tarpinėje ertmėje ir įsukite į viršutinę dalį. Dabar visą įrenginį įstatykite į apatinį išleidimo vamzdį. Įsitinkinkite, kad tarp viršutinio išleidimo vamzdžio apatinio galo ir apatinės dalies (D) įtekėjimo sritys yra pakankamas atstumas, kitaip į talpyklą nebėgs vanduo – jis toliau tekės žemyn.
8. Talpykloje išgręžkite 27 mm skersmens skylę; išpjautos skylės viršutinis kraštas turi būti 12,5 cm žemiau talpyklos viršutinio krašto.
9. Po to prie talpyklos pritvirtinkite prijungimo elementą, veržlę ir poveržlę.
10. Pildymo automatą žarna prijunkite prie talpyklos jungties.

Vandens lygis visada prisitaiko automatiškai.





Упътване за употреба за автомат за пълнене на бидони с дъждовна вода

Автоматът за пълнене на бидони с дъждовна вода NATURE® може да се монтира на водосточни тръби с различен размер, той може да се регулира според диаметъра на тръбата.

Съдържание:

- 1х горна и долна част с капачка на винт
- 1х уплътняващ пръстен с гайка
- 1х свързващ детайл
- 1х маркуч

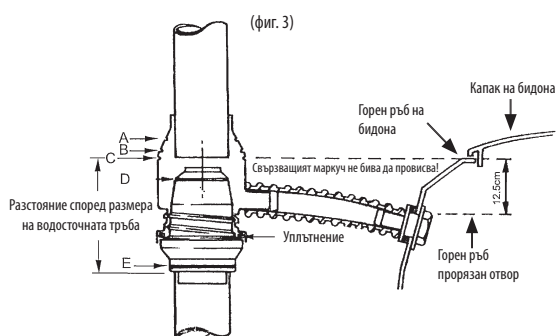
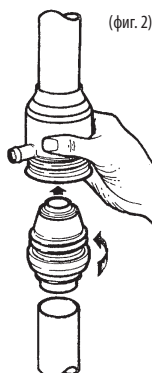
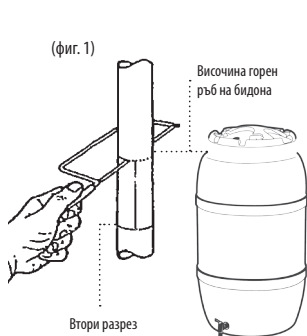


инсталация

Свързване на автомата за пълнене

1. Поставете бидона за дъждовна вода върху здрава стабилна повърхност до водосточната тръба
2. Свалете капака на бидона и поставете хоризонтално върху бидона дървена летва или дръжка от метла и доближете до водосточната тръба. След това маркирайте/отбележете височината на горния ръб на бидона върху водосточната тръба. След това направете под тази линия втора маркировка
 - за водосточни тръби с $\varnothing 2'' (=5 \text{ cm})$: 12 cm под горната маркировка
 - за водосточни тръби с $\varnothing 2 \frac{1}{2}'' (=6,4 \text{ cm})$: 9,2 cm под горната маркировка
 - за водосточни тръби с $2 \frac{1}{4}'' (=5,5 \text{ cm, под ъгъл})$: 10,2 cm под горната маркировкаБъдете изключително внимателни при маркирането на правилната височина! Ако автоматът за пълнене бъде монтиран по-високо от посоченото, водата ще прелива от горния ръб на бидона, тъй като тогава няма да може да се задейства блокиращият автомат.
3. След това срежете водосточната тръба хоризонтално на височината на двете маркировки (фиг. 1).
4. Автоматът за пълнене се доставя серийно за водосточни тръби от 2'', в практиката това е най-малкият използван диаметър (например при градински къщи). При водосточни тръби с диаметър над 2'' развинтете долната част на автомата за пълнене и отрежете горната част според диаметъра на тръбата при A, B или C, долната част отрежете съответно при D и E (фиг. 3).
5. Ако не можете да определите точно диаметъра на тръбата, винаги започвайте от най-малкия диаметър, проверявайте пасването на формата и едва тогава отрязвайте евентуално за по-големия диаметър! (фиг. 2)
6. Поставете горната част със сочеца надолу реза върху горната част от водосточната тръба и я задръжте в това ѝ положение.
7. Поставете долната част със сочеца нагоре реза в оставащото междинно пространство и завинтете в горната част. Сега поставете цялото приспособление в долната водосточна тръба. Уверете се, че между долния край на горната водосточна тръба и доближаващата се зона на долната част (D) е оставено свободно разстояние, тъй като в противен случай бидонът няма да се пълни с вода, тя ще продължи да изтича надолу.
8. Пробийте в бидона отвор с диаметър 27 mm, при което горният ръб на прореза да се намира 12,5 cm под горния ръб на бидона.
9. Сега закрепете за бидона свързващия детайл, гайката и подложната шайба
10. Свържете автомата за пълнене с маркуч с извода на бидона.

Нивото на водата съответно винаги се регулира.





INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A APARATULUI DE FILTRARE AUTOMATĂ PENTRU REZERVORUL DE COLECTARE A APEI PLUVIALE

Aparatul de filtrare automată pentru rezervorul de colectare a apei pluviale NATURE® poate fi conectat la burlane de mărimi diferite și poate fi adaptat la diametre diferite.

Conținut:

- 1 x parte superioară și inferioară cu filet
- 1 x garnitură de etanșare cu piuliță
- 1 x piesă de racordare
- 1 x furtun

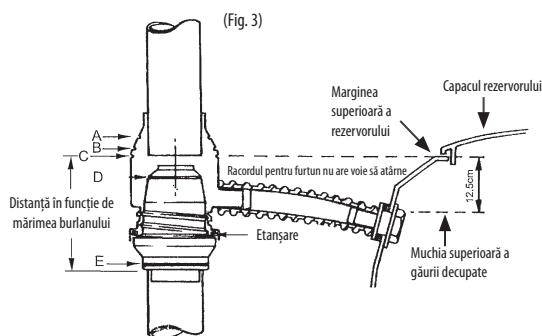
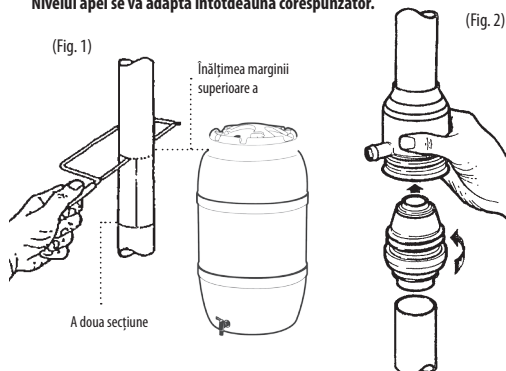


Instalarea

Racordarea aparatului de filtrare

1. Rezervorul de colectare a apei pluviale se instalează lângă burlan, pe o suprafață solidă și stabilă
2. Se îndepărtează capacul rezervorului și se așează o șipcă de lemn sau o coadă de mătura orizontal pe rezervor, rezemând-o de burlan. Înălțimea marginii de sus a rezervorului se marchează pe burlan. Sub această linie se va face încă un marcaj:
 - pentru burlane cu $\varnothing 2''$ (≈ 5 cm): 12 cm sub marcajul superior
 - pentru burlane cu $\varnothing 2 \frac{1}{2}''$ ($\approx 6,4$ cm): 9,2 cm sub marcajul superior
 - pentru burlane cu $\varnothing 2 \frac{1}{4}''$ ($\approx 5,5$ cm, unghiular): 10,2 cm sub marcajul superiorVă rugăm să marcați cu atenție înălțimea corectă! Dacă aparatul de filtrare se instalează mai sus decât recomandat, apa va deborda la marginea superioară a rezervorului, deoarece în acest caz sistemul de închidere automată nu poate fi activat.
3. Se va tăia apoi burlanul orizontal, conform ambelor marcaje (Fig. 1).
4. Aparatul de filtrare este livrat în mod standard pentru Burlane de 2'', acesta fiind practic cel mai mic diametru folosit (spre exemplu în cazul serelor). În cazul burlanelor cu diametrul de peste 2'', se va deșuruba partea inferioară a aparatului de filtrare, iar partea superioară va fi tăiată conform diametrului burlanului în poziția A, B sau C; partea inferioară va fi tăiată corespunzător în poziția D sau E (Fig. 3).
5. Dacă diametrul burlanului nu poate fi stabilit cu exactitate, se va începe întotdeauna cu cel mai mic diametru, se va verifica dacă se potrivește și abia apoi se va tăia la diametrul mai mare, dacă este cazul! (Fig. 2)
6. Partea superioară, cu filetul orientat în jos, se va poziționa pe partea superioară a burlanului și se va menține în această poziție.
7. Partea inferioară, cu filetul orientat în sus, se va poziționa în interstițiul rămas și se va înșuruba în partea superioară. Apoi se va introduce întregul dispozitiv în burlanul inferior. Asigurați-vă ca între capătul inferior al burlanului superior și secțiunea conică a părții inferioare (D) se păstrează o anumită distanță, altfel rezervorul neputând fi umplut cu apă, aceasta scurgându-se mai jos.
8. Se va perfora rezervorul cu o gaură de diametrul de 27 mm, muchia superioară a acesteia fiind poziționată cu 12,5 cm mai jos de marginea superioară a rezervorului.
9. Se va fixa apoi piesa de racordare, piulița și șaiba suport la rezervor.
10. Aparatul de filtrare se va conecta la furtun și la racordul rezervorului.

Nivelul apei se va adapta întotdeauna corespunzător.





TR Yağmur Suyu Depolama Varili-Otomatik Doldurma Makinesi Kullanma Kılavuzu

NATURE® Yağmur Suyu Depolama Varili-Otomatik Doldurma Makinesi farklı ölçülere sahip iniş borularına bağlanabilir, farklı boru çaplarına adapte edilebilir.

İçeriği:

- 1x Vida dişli alt ve üst parça
- 1x Halka conta ve somun
- 1x Adaptör
- 1x Hortum

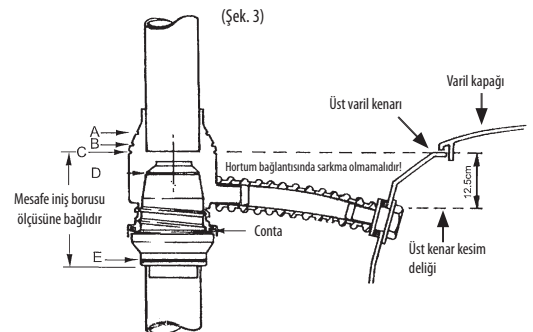
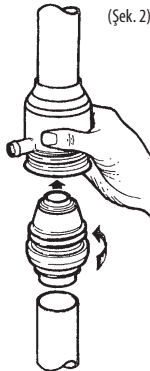
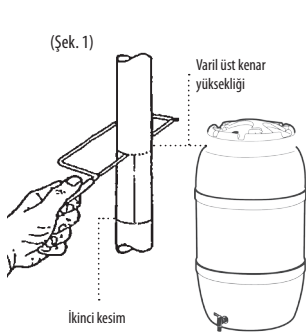


Montajı

Dolum makinesinin bağlanması

1. Yağmur suyu depolama varilini sert ve sabit bir yüzey üzerine, iniş borusunun yanına yerleştirin.
2. Varil kapağını kaldırın ve ahşap bir çubuğu veya bir süpürge sapını varilin üzerine yatay olarak uzatın ve iniş borularını oluşturun. Varilin üst kenar yüksekliğini iniş borusu üzerine işaretleyin/çiziniz. Ardından bu çizginin altına ikinci bir işaret yapın.
 - Ø 2" (=5 cm) çapa sahip iniş boruları için: üst işaretin 12 cm altına
 - Ø 2 1/2" (=6,4 cm) çapa sahip iniş boruları için: üst işaretin 9,2 cm altına
 - 2 1/4" (=5,5 cm, köşeli) iniş boruları için: üst işaretin 10,2 cm altınaLütfen doğru yüksekliği işaretleme konusunda son derece dikkatli olun! Dolum makinesi belirtilenden daha yüksek ise, su varilin kenarından taşar, çünkü otomatik kapatma sistemi devreye giremez.
3. İnş borusunu daha sonra her iki işaretlenmiş yükseklikte yatay olarak kesin (Şek. 1).
4. Dolum makinesi standart olarak 2" çaplı iniş boruları için üretilir ki bu pratikte (örneğin yazlık evlerde) kullanılan en küçük çap değeridir. 2" çaplı iniş boruları için dolum makinesinin alt kısmını çevirerek çıkarın ve üst kısmını A, B veya C'deki boru çapına göre kesin; alt kısmını da D ve E'ye uygun olarak kesin (Şek. 2).
5. Boru çapı doğru belirlenemiyorsa, daima küçük çap ile başlayın, uygun olup olmadığını kontrol edin ve gerekirse keserek daha büyük çapa uygun hale getirin. (Şek. 2)
6. Üst parçayı vida dişli kısım aşağı bakacak şekilde iniş borusu üst ucuna itin ve o konumda tutun.
7. Alt parçayı vida dişli kısım yukarı bakacak şekilde kalan boşluğa geçirin ve üst parçaya çevirerek takın. Şimdi tüm mekanizmayı alt iniş borusuna takın. Üst iniş borusunun alt ucu ile alt parçanın konik alanı (D) arasında serbest bir boşluk olduğundan emin olun, aksi takdirde varil su ile dolmaz, su aşağıya doğru akmaya devam eder.
8. Varile 27 mm çapında bir delik açın. Delğin üst kenarı varilin üst kenarının 12,5 cm altında olmalıdır.
9. Daha sonra adaptör, somun ve pulu varile monte ederek sabitleyin.
10. Otomatik dolum makinesini hortum ile varil bağlantı ucuna takın.

Su seviyesi kendini daima buna göre uyarlayacaktır.





دليل استخدام آلة ملء براميل تجميع مياه الأمطار

يمكن توصيل آلة ملء براميل تجميع مياه الأمطار '###\$%' بأنابيب تصريف ذات أحجام مختلفة، حيث يمكن مواءمتها حسب قطر الأنبوب.

المحتوى:

جزء علوي وجزء سفلي بغطاء لولبي

حلقة منع تسرب بصامولة

وصلة

خرطوم

توصيل آلة الملء

- 1. ضع برميل الأمطار على سطح ثابت ومستقر بجوار أنبوب التصريف.
- 2. انزع غطاء البرميل وضع لوحاً خشبياً أو عصاً مكشاة على البرميل في وضع أفقي ووصله بأنبوب التصريف. ضع / ارم علامة على أنبوب التصريف على ارتفاع الحافة العلوية للبرميل. ثم ضع علامة ثانية أسفل هذا الخط:

لأنبوب تصريف بقطر 1 بوصة (= 1 سم):
لأنبوب تصريف بقطر 1 1/2 بوصة (= 1 1/2 سم):
لأنبوب تصريف بقطر 2 بوصة (= 2 سم، زاوي):

يرجى توخي أقصى درجات الحرص عند وضع علامة على الارتفاع المناسب. فإذا تم توصيل آلة الملء لمستوى أعلى من المستوى المذكور فسوف يفيض الماء على الحافة العلوية للبرميل، وبالتالي لا يمكن تشغيل وحدة العزل الأوتوماتيكية.

- 3. قم بقطع أنبوب التصريف بالمنشار على ارتفاع العلامتين بشكل أفقي (صورة 1).

يتم تسليم آلة الملء لأنابيب تصريف بقطر 1 بوصة كنوع قياسي، وهو يعد أصغر قطر مستخدم من الناحية العملية (مثلاً في المنازل الصغيرة بالحدائق). أما بالنسبة لأنابيب التصريف التي يزيد قطرها عن 1 بوصة فيتم فك الجزء السفلي لآلة الملء وقطع الجزء العلوي عند "أو" أو * حسب قطر الأنبوب، بينما يتم قطع الجزء السفلي عند + و (صورة 1).

- 4. إذا لم تستطع تحديد قطر الأنبوب بدقة ابداً دائماً بالقطر الصغير وتأكد من الشكل المناسب، ثم اقطعه حسب القطر الأكبر إذا لزم الأمر (صورة 1).

- 5. حرك الجزء العلوي موجهاً سن اللولب إلى أسفل على الجزء العلوي من أنبوب التصريف، وثبته في مكانه.

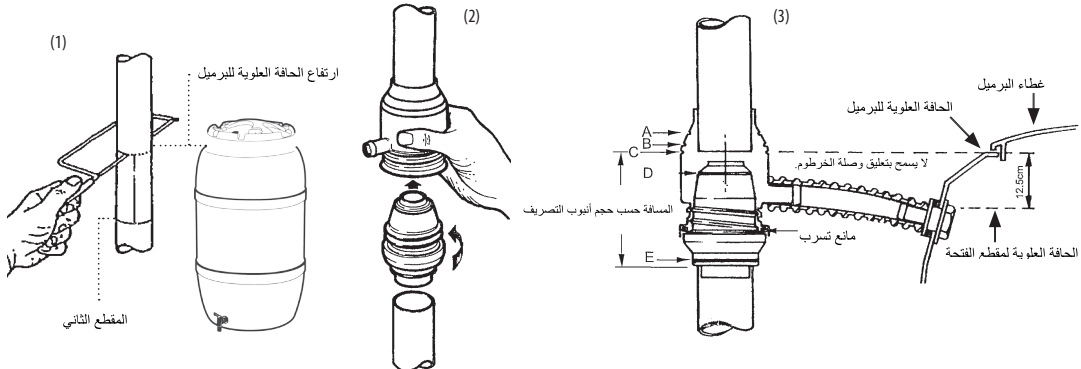
1. ضع الجزء السفلي في الفجوة المتبقية بحيث يكون سن اللولب موجهاً إلى أعلى واربطه في الجزء العلوي. والان أدخل التجهيزة كلها في أنبوب التصريف السفلي. تأكد من الحفاظ على وجود مسافة حرة بين النهاية السفلية لأنبوب التصريف العلوي والنطاق الممتد للجزء السفلي (+)، وإلا لن يتم ملء البرميل بالمياه، ولكنه سيصرف المياه إلى أسفل.

- 6. انتقب فتحة بقطر "1" مم في البرميل بحيث تقع الحافة العلوية للمقطع أسفل الحافة العلوية للبرميل بمسافة "###\$" 1 سم.

- 7. والان قم بتهيئة الوصلة والصامولة وقرص التثبيت بالبرميل.

- 8. اربط آلة الملء بالخرطوم عن طريق وصلة البرميل.

تجهيزات إضافية حسبما يتطلب الأمر.



**F****Outside Living Industries France**

17, rue de la Baignerie
59000 Lille

☎ 0033 - (0) 320.17.93.93

FAX 0033 - (0) 320.17.93.94

NL**Outside Living Industries Nederland B.V.**

Berenkoog 87
1822 BN Alkmaar

☎ 0031 - (0) 72 5671 604

FAX 0031 - (0) 72 5671 673

D**A****Ubbink Garten GmbH**

Hindenburgstraße 19
46395 Bocholt

☎ 0049 - (0) 2871-29351 - 0

FAX 0049 - (0) 2871-29351 - 29

B**Outside Living Industries Belux BVNR**

Wondelgemkaai 10
9000 Gent

☎ 0032 - (0)9254.45.45

FAX 0032 - (0)9254.45.40

UK**Apollo Gardening Ltd.**

Apollo House, Neepsend Lane
Sheffield S3 8AU, England

☎ 0044 - (0)1142-215555

FAX 0044 - (0)1142-213444

   **0 820 20 50 99**

   **0033 820 20 50 99**

